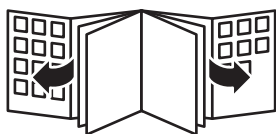


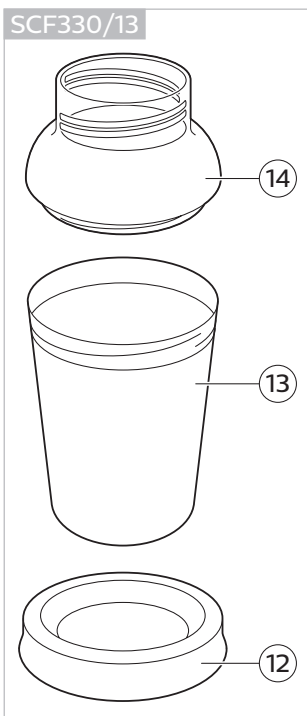
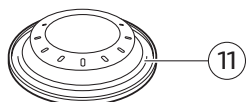
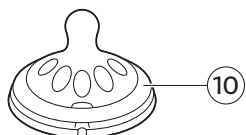
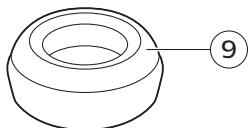
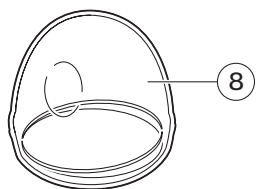
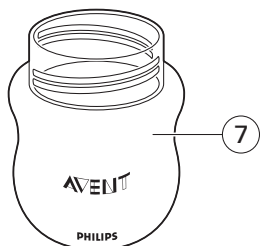
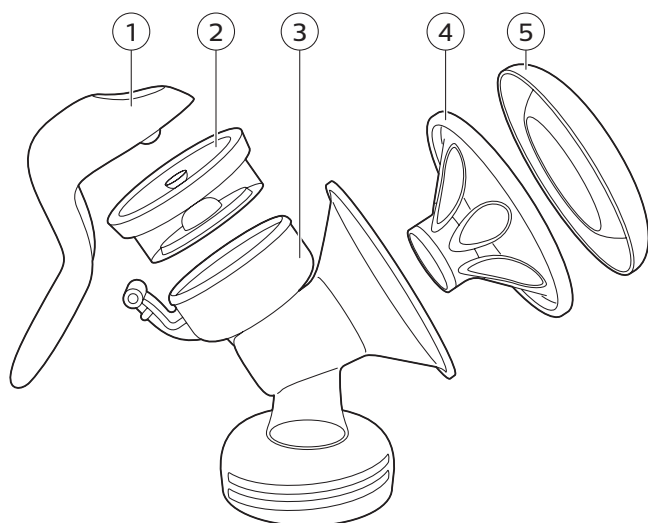
PHILIPS

AVENT

SCF330







English	6
Deutsch	14
Español	22
Français	30
Italiano	38
Nederlands	46
Português	54
Ελληνικά	62
עברית	76

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow – quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle (except SCF330/13)
- 8 Cap (except SCF330/40)
- 9 Screw ring
- 10 Teat (except SCF330/40)
- 11 Sealing disc (except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips Avent storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter ring (SCF330/13 only)

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent storage cups, Natural bottle, cap, screw ring and teat

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: Glass bottles may break.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother, to prevent choking hazard.
- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter ring onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 7). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 8). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 9).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 10). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 11). The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 12). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 13).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 14). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- 6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125 ml (2–4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.
- 8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc or in disinfected storage cups with a disinfected lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

- 1 Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 15). Seal the teat with the cap.
- 2 Assemble a disinfected teat and screw ring onto the bottle (Fig. 16) or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup and seal the teat with the cap.
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 17).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a disinfected screw ring with disinfected teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent storage cups and bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, see chapters 'Feeding your baby expressed breast milk' and 'Cleaning and disinfection'.

- Spare teats are available separately. Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips Avent! Um die Kundenunterstützung von Philips Avent optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Das besondere Design der Handmilchpumpe von Philips Avent sorgt dafür, dass Sie beim Abpumpen eine besonders bequeme Sitzhaltung einnehmen können. Das weiche Massagekissen* wurde für ein besonders angenehmes und warmes Gefühl auf der Haut entwickelt und imitiert das Saugen Ihres Babys nach, damit der Milchfluss schnell angeregt wird – leise, komfortabel und sanft. Die Pumpe ist kompakt und einfach zusammenzusetzen. Darüber hinaus sind alle Teile spülmaschinenfest und BPA-frei. Gesundheitsexperten sind der Meinung, dass im ersten Lebensjahr Muttermilch in Kombination mit fester Nahrung nach den ersten 6 Monaten die beste Nahrung für Ihr Baby ist. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und enthält Antikörper, die Ihr Baby vor Infektionen und Allergien schützen. Eine Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn Sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.

*Das im Lieferumfang dieser Pumpe enthaltene Massagekissen wurde für angenehmen Tragekomfort bei den meisten Müttern entwickelt. Bei Bedarf können Sie jedoch auch separat ein größeres Kissen erwerben.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Griff
- 2 Silikonmembran mit Schlauch
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Massagekissen
- 5 Abdeckung
- 6 Weißes Ventil
- 7 Philips Avent Naturnah-Flasche (außer SCF330/13)
- 8 Verschlusskappe (außer SCF330/40)
- 9 Schraubring
- 10 Sauger (außer SCF330/40)
- 11 Verschlussdeckel (außer SCF330/13)
- 12 Deckel des Mehrwegbechers (nur SCF330/13)
- 13 Philips Avent Mehrwegbecher (nur SCF330/13)
- 14 Adapterring (nur SCF330/13)

Vorgesehener Verwendungszweck

Die Philips Avent Handmilchpumpe eignet sich zum Abpumpen von Milch aus der Brust stillender Frauen. Das Gerät ist für einen einzelnen Benutzer vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gegenanzeigen

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.

Warnhinweis

- Diese Milchpumpe ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit der Milchpumpe spielen.
- Prüfen Sie die Milchpumpe vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schläfrig oder müde fühlen.
- Setzen Sie die Milchpumpe keiner extremen Hitze aus, und legen Sie sie nicht in direktes Sonnenlicht.
- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Philips Avent Mehrwegbecher, Naturnah-Flasche, Kappe, Schraubring und Sauger

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

WARNUNG!

- Kinder sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht durch Erwachsene benutzen.
- Ununterbrochenes und anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Prüfen Sie stets die Temperatur der Babynahrung, bevor Sie sie Ihrem Kind verabreichen.
- Erlauben Sie es Kindern nicht, mit Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen oder Bechern trinken.
- Die Flasche kann brechen, wenn sie zu Boden fällt.
- Für Glasflaschen: Glasflaschen können brechen.
- Stellen Sie die Flasche oder Mehrwegbecher nicht in einen heißen Backofen oder auf heiße Oberflächen.
- Verwenden Sie Sauger niemals als Schnuller, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen.
- Überprüfen Sie die Flasche und den Sauger vor jedem Gebrauch, und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Entsorgen Sie ihn bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.
- Setzen Sie den Sauger nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus, und legen Sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel (Sterilisierungslösung), da dies den Sauger beschädigen kann.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Flasche nach jeder Verwendung.

Achtung

- Die Milchpumpe sollte nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Lassen Sie sie nicht fallen, und führen Sie keine Fremdkörper in die Öffnungen ein.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips Avent empfohlen werden.
- Waschen, spülen und desinfizieren Sie alle Pumpenteile vor jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel zum Reinigen der Milchpumpenteile.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt.
- Wenn der erzeugte Druck unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, lösen Sie das Vakuum zwischen Ihrer Brust und der Pumpe mit dem Finger, und nehmen Sie die Pumpe ab.

Für den Gebrauch vorbereiten

Reinigen und desinfizieren Sie alle anderen Teile der Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch richtig (siehe 'Reinigung und Desinfektion'). Reinigen Sie alle Teile nach jedem Gebrauch, und desinfizieren Sie alle Teile vor jedem weiteren Gebrauch.

Milchpumpe zusammensetzen

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie alle Teile der Milchpumpe gereinigt und desinfiziert haben. Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie die gereinigten Teile in die Hand nehmen.

Vorsicht: Vorsicht, die gereinigten Teile können noch heiß sein. Setzen Sie die Milchpumpe erst zusammen, wenn die gereinigten Teile abgekühlt sind.

Tipp: Die Milchpumpe lässt sich möglicherweise leichter zusammensetzen, wenn sie noch nass ist.

- 1 Führen Sie das weiße Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Drücken Sie es soweit wie möglich hinein (Abb. 2).
- 2 Schrauben Sie die Pumpe im Uhrzeigersinn auf der Flasche (Abb. 3) oder dem Mehrwegbecher (Abb. 4) fest.

Hinweis: Wenn Sie einen Mehrwegbecher verwenden, müssen Sie zunächst den Adapterring auf den Mehrwegbecher schrauben (Abb. 4).

- 3 Setzen Sie die Silikonmembran von oben in das Pumpengehäuse ein. Vergewissern Sie sich, dass sie den Rand sicher umschließt, indem Sie sie mit den Fingern nach unten drücken und so für eine perfekte Abdichtung (Abb. 5) sorgen.
- 4 Befestigen Sie den Griff an der Membran mit Schlauch, indem Sie die Öffnung im Griff über das Schlauchende stülpen. Drücken Sie den Griff auf das Pumpengehäuse, bis er einrastet (Abb. 6).
- 5 Legen Sie das Massagekissen in die trichterförmige Vertiefung des Pumpengehäuses (Abb. 7). Drücken Sie den inneren Teil des Massagekissens so weit wie möglich hinein, und vergewissern Sie sich, dass er den Rand des Pumpengehäuses (Abb. 8) vollständig umschließt. Drücken Sie mit dem Finger zwischen die blütenförmigen Segmente, um eingeschlossene Luft zu entfernen (Abb. 9).

Hinweis: Legen Sie die Abdeckung über das Massagekissen, um die Milchpumpe während der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

Vorsicht: Verwenden Sie die Milchpumpe immer mit einem Massagekissen.

Milchpumpe verwenden

Zeitpunkt zum Abpumpen der Milch

Wenn das Stillen kein Problem für Sie ist, ist es ratsam (nach Rücksprache mit Ihrem Gesundheitsexperten/Ihrer Stillberaterin) mit dem Abpumpen der Milch so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepasst hat (normalerweise mindestens 2 bis 4 Wochen nach dem Entbinden).

Ausnahmen:

- Wenn das Stillen von Beginn an gut klappt, kann ein regelmäßiges Abpumpen den Milchfluss fördern und beibehalten.
- Wenn Sie Milch zur Fütterung Ihres Baby im Krankenhaus abpumpen.
- Bei Milchstau (schmerzende oder geschwollene Brüste) können Sie etwas Milch vor und zwischen dem Stillen abpumpen, um den Schmerz zu lindern und das Anlegen Ihres Babys zu erleichtern.
- Bei Wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen möchten Sie möglicherweise Ihre Milch solange abpumpen, bis die Brustwarzen verheilt sind.
- Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und weiterhin stillen möchten, wenn Sie wieder bei Ihrem Baby sind, sollten Sie Ihre Milch regelmäßig abpumpen, um Ihren Milchfluss anzuregen.

Finden Sie heraus, welche Tageszeiten zum Abpumpen Ihrer Milch am besten sind, z. B. kurz vor oder nach dem ersten Stillen Ihres Babys am Morgen, wenn Ihre Brüste voll sind, oder wenn Ihr Baby Ihre Brüste nicht ganz leer getrunken hat. Wenn Sie wieder arbeiten, müssen Sie möglicherweise in den Pausen abpumpen. Die Verwendung einer Milchpumpe erfordert etwas Übung. Es können daher mehrere Versuche nötig sein, bis es Ihnen gelingt. Glücklicherweise lässt sich die Philips Avent Handmilchpumpe einfach zusammensetzen und verwenden, sodass Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen werden.

Tipps

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Milchpumpe und ihrer Bedienung vertraut.
- Wählen Sie eine Zeit, wenn Sie nicht in Eile sind und nicht gestört werden.
- Ein Foto Ihres Babys kann helfen, den Milchspendereflex zu stimulieren.
- Wärme kann ebenfalls helfen: Versuchen Sie das Abpumpen nach einem Bad oder einer Dusche, oder legen Sie ein warmes Tuch oder das Philips Avent Thermopad einige Minuten lang auf die Brust, bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen.
- Möglicherweise fällt Ihnen das Abpumpen leichter, wenn Ihr Baby gleichzeitig an der anderen Brust saugt, oder direkt nach dem Stillen.
- Wenn das Abpumpen schmerzhaft wird, hören Sie damit auf, und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin oder einen Gesundheitsexperten.

Milchpumpe bedienen

- 1 Waschen Sie Ihre Hände gründlich, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brüste sauber sind.
- 2 Entspannen Sie sich in einem bequemen Stuhl (bei Bedarf können Sie zur Abstützung des Rückens auch ein Kissen unterlegen). Vergewissern Sie sich, dass ein Glas Wasser griffbereit ist.
- 3 Drücken Sie das zusammengesetzte Pumpengehäuse an Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze in der Mitte ist, damit das Massagekissen luftdicht an der Brust sitzt.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze richtig im Massagekissen sitzt (Abb. 10). Es ist wichtig, dass sich die Brustwarze beim Abpumpen von Muttermilch frei bewegen kann (Abb. 11). Das Massagekissen sollte nicht zu groß, da dies Schmerzen verursachen oder die Effizienz beim Abpumpen beeinträchtigen kann (Abb. 12). Wenn das Kissen nicht die richtige Größe für Ihre

Brustwarzen hat, können Sie ein Kissen in einer anderen Größe separat erwerben. Die Massagekissen sind in zwei Größen erhältlich: 19,5 mm und 25 mm. Die Größe des Massagekissens (19,5 oder 25 mm) ist auf dem Kissen selbst angegeben (Abb. 13).

- 4 Drücken Sie den Griff vorsichtig nach unten, bis Sie die Saugwirkung auf Ihrer Brust spüren (Abb. 14). Lassen Sie den Griff dann in seine Ruheposition zurückkehren.

Hinweis: Sie müssen den Griff nicht vollständig nach unten drücken, nur soweit, wie es für Sie angenehm ist. Bald darauf setzt der Milchfluss ein, selbst wenn Sie nicht die gesamte mögliche Saugleistung der Pumpe einsetzen.

- 5 Wiederholen Sie Schritt 4 fünf oder sechs Mal schnell hintereinander, um den Milchspendereflex anzuregen.

Vorsicht: Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.

- 6 Verlangsamen Sie den Rhythmus, indem Sie den Griff bis zu 3 Sekunden lang nach unten gedrückt halten, bevor Sie ihn wieder in seine Ruheposition zurückkehren lassen. Fahren Sie auf diese Weise fort. Wenn Ihre Hand müde wird, versuchen Sie, die Milchpumpe mit der anderen Hand zu bedienen, oder stützen Sie Ihren Arm auf Ihrem Körper ab, indem Sie von der anderen Brust abpumpen.

Hinweis: Machen Sie sich keine Sorgen, wenn der Milchfluss nicht sofort beginnt. Entspannen Sie sich, und setzen Sie das Abpumpen fort. Verändern Sie von Zeit zu Zeit die Position der Milchpumpe auf Ihrer Brust, um den Milchfluss anzuregen.

- 7 Durchschnittlich müssen Sie 10 Minuten lang pumpen, um 60 bis 125 ml Muttermilch abzupumpen. Dies ist jedoch nur ein Richtwert und von Frau zu Frau unterschiedlich.
- 8 Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, nehmen Sie die Milchpumpe vorsichtig von Ihrer Brust ab, und schrauben Sie die Flasche oder den Mehrwegbecher vom Pumpengehäuse ab. Diese bzw. dieser kann jetzt zum Füttern verwendet oder zur Aufbewahrung verstaut werden. Reinigen Sie die anderen verwendeten Teile der Milchpumpe.

Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml pro Sitzung abpumpen, können Sie eine 260 ml Philips Avent Flasche erwerben, um ein Überlaufen zu verhindern.

Nach dem Gebrauch

Muttermilch aufbewahren

Vorsicht: Bewahren Sie nur Muttermilch auf, die mit einer gereinigten und desinfizierten Pumpe abgepumpt wurde.

Muttermilch kann im Kühlschrank (nicht in der Tür) bis zu 48 Stunden lang aufbewahrt werden. Abgepumpte Milch sollte sofort gekühlt werden. Wenn Sie Milch im Kühlschrank aufbewahren, zu der Sie im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen, fügen Sie nur Milch hinzu, die in eine gereinigte und desinfizierte Flasche oder einen gereinigten und desinfizierten Muttermilchbehälter abgepumpt wurde. Muttermilch kann im Tiefkühlschrank bis zu drei Monate lang aufbewahrt werden, solange sie entweder in desinfizierten Flaschen mit desinfiziertem Schraubring und Verschlussdeckel oder in einem desinfizierten Mehrwegbecher mit desinfiziertem Deckel aufbewahrt wird. Beschriften Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher deutlich mit Datum und Uhrzeit des Abpumpens, und verwenden Sie ältere Muttermilch zuerst.

Wenn Sie Ihr Baby innerhalb von 48 Stunden mit der abgepumpten Muttermilch füttern, können Sie die Muttermilch im Kühlschrank in einer zusammengesetzten Philips Avent Flasche oder einem Mehrwegbecher aufbewahren. Schrauben Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher von der Pumpe ab.

18 Deutsch

- 1 Setzen Sie einen desinfizierten Verschlussdeckel in einen desinfizierten Schraubring ein, und schrauben Sie ihn auf die Flasche (Abb. 15). Verschließen Sie den Sauger mit der Verschlusskappe.
- 2 Setzen Sie einen desinfizierten Sauger und Schraubring auf die Flasche (Abb. 16) bzw. den Mehrwegbecher auf, und befolgen Sie dabei die Anweisungen, die der Flasche bzw. dem Mehrwegbecher beiliegen.
- 3 Wenn Mehrwegbecher im Lieferumfang der Handmilchpumpe enthalten ist, schrauben Sie den Deckel auf den Mehrwegbecher. Achten Sie darauf, ihn richtig zu verschließen, damit nichts ausläuft (Abb. 17).

Unbedingt beachten!

- Stellen Sie abgepumpte Milch immer direkt in den Kühlschrank oder Tiefkühlschrank.
- Bewahren Sie nur Milch auf, die mit einer gereinigten und desinfizierten Milchpumpe in gereinigte Flaschen abgepumpt wurde.

Was Sie nicht tun sollten

- Frieren Sie aufgetaute Muttermilch nicht wieder ein.
- Fügen Sie keine gefrorene Muttermilch zu frischer Muttermilch hinzu.

Ihr Baby mit abgepumpter Muttermilch füttern

Sie können Ihr Baby mit Muttermilch aus Philips Avent Flaschen und Mehrwegbechern füttern:

- 1 Wenn Sie gefrorene Muttermilch verwenden, lassen Sie die Milch zunächst vollständig auftauen, bevor Sie sie erhitzen.

Hinweis: Im Notfall können Sie die Milch in einer Schüssel mit heißem Wasser auftauen.

- 2 Erhitzen Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher mit aufgetauter oder gekühlter Muttermilch in einer Schüssel mit heißem Wasser oder in einem Flaschenwärmer.
- 3 Nehmen Sie den Schraubring und den Verschlussdeckel von der Flasche, oder schrauben Sie den Deckel von dem Mehrwegbecher.
- 4 Wenn Sie einen Mehrwegbecher verwenden, schrauben Sie den Adapterring auf den Becher.
- 5 Schrauben Sie einen desinfizierten Schraubring mit desinfiziertem Sauger auf die Flasche oder auf den Mehrwegbecher mit Adapterring.

Unbedingt beachten!

- Prüfen Sie stets die Temperatur der Milch, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.
- Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

Was Sie nicht tun sollten

- Erhitzen Sie die Milch nie in einer Mikrowelle, da die Milch dadurch ungleichmäßig erhitzt werden kann und sich heiße Stellen in der Milch bilden können. Darüber hinaus können Nährstoffe in der Milch zerstört werden.
- Tauchen Sie nie einen gefrorenen Mehrwegbecher in kochendes Wasser, da sich dadurch Risse bilden können.
- Füllen Sie einen Mehrwegbecher nie mit kochendem Wasser. Lassen Sie das Wasser 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es in den Mehrwegbecher füllen.

Reinigung und Desinfektion

Achtung: Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie desinfizierte Gegenstände anfassen, und legen Sie diese ausschließlich auf sauberen Oberflächen ab.

Reinigen und desinfizieren Sie alle anderen Teile der Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch. Reinigen Sie alle Teile nach jedem darauf folgenden Gebrauch, und desinfizieren Sie alle Teile vor jedem weiteren Gebrauch.

- 1 Zerlegen Sie die Milchpumpe vollständig. Nehmen Sie auch das weiße Ventil heraus.

Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und es reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils.

- 2 Reinigen Sie alle Teile in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel, und spülen Sie sie dann gründlich ab. Sie können die Teile auch im Geschirrspüler reinigen (nur im oberen Korb). Legen Sie keine anderen Gegenstände darauf.

Hinweis: Um das Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig zwischen Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

- 3 Desinfizieren Sie alle Teile in einem Philips Avent Dampfsterilisator oder indem Sie sie 5 Minuten abkochen. Füllen Sie für die Erhitzung einen normalen Topf mit ausreichend Wasser, sodass alle Teile bedeckt sind. Lassen Sie das Wasser kochen. Legen Sie die Teile in den Topf, und kochen Sie sie 5 Minuten lang. Sorgen Sie während der Desinfektion durch kochendes Wasser dafür, dass die Flasche oder andere Teile nicht die Seiten des Topfs berühren. Dies kann definitive Produktverformungen oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lassen Sie das Wasser abkühlen, und nehmen Sie alle Teile vorsichtig aus dem Wasser. Legen Sie sie ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder Trockengestell, und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Trocknen Sie die Teile nicht mit einem Handtuch ab, da Handtücher Bakterien und Keime aufweisen können, die schädlich für Ihr Baby sind.

Hinweis: Verwenden Sie keine Scheuermittel oder antibakterielle Reinigungsmittel.

Hinweis: In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen in Kunststoffteilen führen. Sollte dies geschehen, tauschen Sie sie umgehend aus.

Hinweis: Lebensmittelfarben können Teile verfärben.

Hinweis: Philips Avent Mehrwegbecher und Flaschen eignen sich für jede Desinfektionsmethode.

Lagerräume

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann. Bewahren Sie die Milchpumpe und seine Zubehöerteile an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Kompatibilität

Die Philips Avent Handmilchpumpe ist kompatibel mit den Philips Avent Flaschen in unserem Sortiment und den Philips Avent Mehrwegbechern. Wenn Sie andere Philips Avent Flaschen verwenden, verwenden Sie denselben Saugertyp, der dieser Flasche beilag. Einzelheiten zum Anbringen des Saugers sowie allgemeine Reinigungsanweisungen finden Sie in den Kapiteln „Ihr Baby mit abgepumpter Muttermilch füttern“ und „Reinigung und Desinfektion“.

- Ersatzsauger sind separat erhältlich. Achten Sie darauf, beim Füttern Ihres Babys immer einen Sauger mit der korrekten Durchflussgeschwindigkeit zu verwenden.
- Kombinieren Sie die Flaschenteile und Sauger aus der Philips Avent Anti-Kolik-Reihe nicht mit Teilen der Philips Avent Naturnah-Flaschen. Sie passen möglicherweise nicht und könnten auslaufen oder andere Probleme verursachen.
- Die hochwertige Philips Avent Naturnah-Kunststoffflasche ist mit den meisten Philips Avent-Milchpumpen, Trinkschnäbeln, Verschlussdeckeln und Becherdeckeln kompatibel.

Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie **www.philips.com/parts-and-accessories**, oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Service-Center in Ihrem Land wenden.

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte **www.philips.com/support**.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch der Handmilchpumpe auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website **www.philips.com/support** und lesen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“, oder wenden Sie sich an den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.	Hören Sie auf, die Milchpumpe zu verwenden, und wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin. Wenn sich die Pumpe nicht einfach von der Brust abnehmen lässt, müssen Sie möglicherweise das Vakuum lösen, indem Sie den Finger zwischen Brust und Massagekissen oder zwischen Brust und Pumpentrichter schieben.
Ich spüre keine Saugwirkung.	Achten Sie darauf, dass Sie die Milchpumpe richtig (siehe 'Für den Gebrauch vorbereiten') montiert haben. Vergewissern Sie sich, dass sich das Massagekissen dicht um den Rand des Trichters schließt und das weiße Ventil richtig eingesetzt ist.
Die Milchpumpe macht ein quietschendes Geräusch.	Achten Sie darauf, dass Sie die Milchpumpe richtig zusammensetzen und das Handstück feucht ist, wenn Sie die Milchpumpe zusammensetzen.
Die Milchpumpe ist verkratzt.	Bei regelmäßigem Gebrauch sind leichte Kratzer normal, und sie verursachen keine Probleme. Wenn ein Teil der Milchpumpe jedoch sehr verkratzt ist oder sich Risse bilden, stellen Sie den Gebrauch der Milchpumpe ein, und wenden Sie sich an ein Philips Service-Center, oder erwerben Sie unter www.philips.com/parts-and-accessories ein Ersatzteil. Beachten Sie, dass das Zusammenwirken von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierungslösungen, Wasserenthärtungsmitteln und Temperaturveränderungen unter gewissen Umständen einen Riss im Plastik verursachen kann. Verwenden Sie keine antibakteriellen Scheuermittel, da sie den Kunststoff beschädigen können.
Die Milchpumpe ist verfärbt.	Sie können die Milchpumpe weiterhin verwenden. Wenn Sie ein Ersatzteil erwerben möchten, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land, oder besuchen Sie uns unter www.philips.com/parts-and-accessories .

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto y bienvenido a Philips Avent. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips Avent le ofrece, registre el producto en **www.philips.com/welcome**.

El extractor de leche manual Philips Avent tiene un diseño único para que pueda sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma silenciosa, cómoda y suave. El extractor es compacto y fácil de montar y todas las piezas son aptas para lavavajillas y sin BPA. Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor alimentación para los bebés durante el primer año de vida, combinada con alimento sólido a partir de los 6 meses. La leche materna se adapta específicamente a las necesidades infantiles y contiene anticuerpos que ayudan a proteger a los bebés de infecciones y alergias. Un extractor de leche materna ayuda a prolongar la lactancia. Puede extraer y guardar la leche para que el bebé obtenga todos sus beneficios aunque usted no pueda proporcionarla. Como el extractor es compacto y de uso discreto, puede llevarlo a cualquier parte, extraer la leche cuando más le convenga y mantener el suministro de leche.

*El cojín masajeador incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de las madres. Sin embargo, si lo necesita, puede comprar un cojín masajeador para pezones más grandes por separado.

Descripción general (Fig. 1)

- 1 Mango
- 2 Diafragma de silicona con base
- 3 Cuerpo del extractor
- 4 Cojín masajeador
- 5 Cubierta
- 6 Válvula blanca
- 7 Biberón Natural de Philips Avent (excepto SCF330/13)
- 8 Tapa (excepto SCF330/40)
- 9 Rosca
- 10 Tetina (excepto SCF330/40)
- 11 Disco sellador (excepto SCF330/13)
- 12 Tapa del vaso de almacenamiento (SCF330/13 solamente)
- 13 Vaso de almacenamiento Philips Avent (SCF330/13 solamente)
- 14 Arandela adaptadora (SCF330/13 solamente)

Uso indicado

El extractor de leche manual Philips Avent permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Información de seguridad importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Contraindicación

- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.

Advertencia

- Este extractor de leche materna no debe ser usado por personas (adultos o niños) con discapacidad física, psíquica o sensorial, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del producto por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el extractor de leche materna.
- Inspeccione si el extractor de leche muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice el extractor de leche si no funciona correctamente.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente somnolencia.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.
- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Vasos de almacenamiento, biberón Natural, tapa, rosca y tetina Philips Avent

Para la salud y seguridad de su bebé

ADVERTENCIA

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- La succión continua y prolongada de líquidos produce caries.
- Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de la toma.
- No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos.
- El biberón puede romperse si se cae.
- Para biberones de cristal: Los biberones de cristal se pueden romper.
- No introduzca el biberón ni los vasos de almacenamiento en un horno caliente ni los coloque sobre una superficie caliente.
- No utilice nunca las tetinas como chupete para evitar el riesgo de asfixia.
- Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante ("solución esterilizadora") durante más tiempo del recomendado; esto podría debilitar la tetina.
- Mantenga todos los componentes que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- Límpielo y desinféctelo antes de cada uso.

Precaución

- El extractor de leche se ha diseñado para el uso repetido por parte de un solo usuario.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- Nunca utilice accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips Avent no recomiende específicamente.
- Lave, enjuague y desinfecte todas las piezas del extractor antes de cada uso.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Preparación para su uso

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche de forma correcta (consulte 'Limpieza y desinfección'). Limpie todas las piezas después de cada uso siguiente y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y desinfectado todas las piezas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Advertencia: Tenga cuidado, las piezas limpias aún pueden estar calientes. Comience a montar el extractor de leche solo cuando las partes limpias se hayan enfriado.

Consejo: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

- 1 Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (Fig. 2).
- 2 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón (Fig. 3) o el vaso de almacenamiento (Fig. 4) hasta que esté bien sujeto.

Nota: Si utiliza un vaso de almacenamiento, primero deberá enroscar la arandela en el vaso (Fig. 4).

- 3 Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (Fig. 5).
- 4 Coloque el mango sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (Fig. 6).
- 5 Coloque el cojín masajeador en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor (Fig. 7). Empuje la parte interior del cojín masajeador el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor (Fig. 8). Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (Fig. 9).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con un cojín masajeador.

Uso del extractor de leche

Cuándo extraer la leche

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento) para comenzar a extraer leche.

Excepciones:

- Si la lactancia materna no va bien de forma inmediata, la extracción regular puede ayudar a establecer y mantener el suministro de leche.
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.

- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso. El uso de extractor de leche requiere práctica y es posible que tenga que hacer varios intentos para hacerlo bien. Por suerte, el extractor de leche manual de Philips Avent es fácil de montar y utilizar, por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el "reflejo de bajada".
- El calor también ayuda: pruebe a extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips Avent en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia o profesional de la salud.

Funcionamiento del extractor de leche

- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de que tiene un vaso de agua cerca.
- 3 Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.

Nota: Asegúrese de que el pezón se ajusta adecuadamente en el cojín masajeador (Fig. 10). No demasiado apretado, es importante que el pezón pueda moverse libremente cuando se extrae la leche del pecho (Fig. 11). El cojín masajeador no debe ser demasiado grande, porque puede hacer daño o que la extracción sea menos eficaz (Fig. 12). En caso de que el cojín no sea del tamaño adecuado para los pezones, puede comprar uno de otro tamaño diferente por separado. Hay dos tamaños diferentes disponibles: 19,5 mm y 25 mm. El tamaño está indicado en el mismo (Fig. 13) cojín (19,5 o 25 mm).

- 4 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho (Fig. 14). A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.

Nota: No es necesario presionar el mango completamente, solo en la medida que se sienta confortable. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- 5 Repita el paso 4 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el "efecto de bajada".

Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.

- 6 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así mientras que la leche fluya. Si se le cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. Volver a colocar el extractor de leche en el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

- 7 Como media, es necesario bombear durante 10 minutos para extraer 60-125 ml de leche de un pecho. No obstante, esto solo es indicativo y varía de mujer a mujer.
- 8 Cuando termine de extraer la leche, retire con cuidado el cuerpo del extractor del pecho y desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento del cuerpo del extractor, listo para dar al bebé o guardarlo. Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche.

Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml por sesión, puede comprar y usar un biberón de Philips Avent de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Advertencia: Almacene solo leche materna que se haya extraído con un extractor de leche limpio y desinfectado.

La leche materna se mantiene en el frigorífico hasta 48 horas (no en la puerta). La leche extraída se debe refrigerar o congelar inmediatamente. Si guarda leche en el frigorífico para agregar más durante el día, añada leche que se haya extraído en un biberón o vaso de almacenamiento limpio y desinfectado únicamente. La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones desinfectados que dispongan de una rosca y un disco sellador desinfectados, o en recipientes de almacenaje con tapa íntegramente desinfectados. Etiquete con claridad el biberón o el recipiente con la fecha y la hora de la extracción, y consuma primero la leche más antigua.

Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón o vaso de almacenamiento de Philips Avent montado. Desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento y retírelo del cuerpo del extractor.

- 1 Inserte un disco sellador desinfectado en una rosca desinfectada y enrósquelo en el biberón (Fig. 15). Selle la tetina con la tapa.
- 2 Monte una tetina desinfectada y una rosca en el biberón (Fig. 16) o en el vaso de almacenamiento según las instrucciones separadas que se proporcionan con el biberón o el vaso de almacenamiento y selle la tetina con la tapa.
- 3 Si dispone de un vaso de almacenamiento incluido con el extractor de leche manual, enrosque la tapa en el vaso de almacenamiento. Asegúrese de cerrarlo correctamente para evitar fugas (Fig. 17).

Recomendaciones

- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche limpio y desinfectado en biberones limpios.

Prohibiciones

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

Alimentación del bebé con la leche materna extraída

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips Avent:

- 1 Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

Nota: En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

- 2 Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calentabiberones.
- 3 Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.
- 4 Si utiliza un vaso de almacenamiento, enrosque el anillo adaptador sobre el vaso.
- 5 Enrosque una rosca desinfectada con una tetina desinfectada en un biberón o un vaso de almacenamiento con anillo adaptador.

Recomendaciones

- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Prohibiciones

- No caliente nunca la leche en el microondas, ya que puede calentarse por desigual y producir generar puntos calientes en la leche. También puede destruir los nutrientes de la leche.
- Nunca sumerja un vaso de almacenamiento congelado en agua hirviendo, ya que podría agrietarse.
- No llene nunca un vaso de almacenamiento con agua hirviendo. Deje que el agua enfíe durante 20 minutos antes de verterla en el vaso de almacenamiento.

Limpieza y desinfección

Precaución: Lávese bien las manos antes de tocar objetos desinfectados y asegúrese de que las superficies en las que coloca dichos objetos estén limpias.

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche. Limpie todas las piezas después de cada uso y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

- 1 Desmonte completamente el extractor de leche. Quite también la válvula blanca.

Precaución: Tenga cuidado cuando quite la válvula blanca y cuando la limpie. Si se estropea, el extractor de leche no funciona correctamente. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada del lateral de la válvula.

- 2 Limpie todas las piezas con agua caliente con un poco de detergente líquido y enjuáguelas a fondo. También puede limpiar todas las piezas en el lavavajillas, solo en la bandeja superior. No coloque ningún otro objeto encima de ellas.

Nota: Para limpiar la válvula, frótelas suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de detergente líquido. No inserte objetos en la válvula, ya que podrían deteriorarla.

- 3 Desinfecte todas las piezas en un esterilizador a vapor de Philips Avent o hirviéndolas durante 5 minutos. Para hervirlas, llene un recipiente con agua suficiente para cubrir todas las piezas. Hierva el agua. Coloque las piezas en el recipiente y hierva durante 5 minutos. Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que la botella o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente, ya que podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable. Espere hasta que el agua se enfíe y saque con cuidado las partes del agua. Con cuidado, coloque las piezas sobre un papel absorbente limpio o en una rejilla de secado limpia, y espere hasta que se sequen. No utilice toallas para secar las piezas porque pueden albergar gérmenes y bacterias perjudiciales para el bebé.

Nota: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias.

Nota: Una excesiva concentración de detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera, sustitúyalos de inmediato.

Nota: Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas.

Nota: Los biberones y vasos de almacenamiento Philips Avent son adecuados para todos los métodos de desinfección.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche manual Philips Avent es compatible con los biberones Philips Avent de nuestra gama y los recipientes de almacenamiento Philips Avent. Cuando utilice otros biberones Philips Avent, emplee siempre el mismo tipo de tetina que se suministra con el biberón. Para obtener detalles sobre cómo montar la tetina e instrucciones de limpieza generales, consulte los capítulos "Alimentación del bebé con la leche materna extraída" y "Limpieza y desinfección".

- Las tetinas de repuesto se pueden adquirir por separado. Asegúrese de utilizar la tetina con el nivel de flujo adecuado al dar de comer al bebé.
- No mezcle piezas y tetinas de biberones anticólico Philips Avent con piezas de biberones Philips Avent Natural. Puede que no encajen y producirse un goteo o algún otro problema.
- El biberón de plástico de alta calidad Philips Avent Natural es compatible con la mayoría de los extractores de leche, las boquillas, los discos selladores y los tapones Philips Avent.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite **www.philips.com/parts-and-accessories** o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el extractor de leche manual. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa fácilmente del pecho, puede que tenga que interrumpir la succión colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador o bien entre el pecho y el embudo.
No siento ninguna succión.	Asegúrese de que ha montado el extractor de leche de la forma (consulte 'Preparación para su uso') correcta. Asegúrese de que el cojín masajeador esté sellado alrededor del borde del embudo y compruebe que la válvula blanca esté bien colocada en su lugar.
El extractor de leche rechina.	Compruebe que haya montado el extractor de leche correctamente y que el mango esté húmedo al montarlo.
El extractor de leche tiene arañazos.	Con el uso normal, es normal que se arañe ligeramente sin que suponga un problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche tiene algún arañazo importante o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite www.philips.com/parts-and-accessories para obtener piezas de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterianos, ya que éstos pueden dañar el plástico.
El extractor de leche ha perdido el color.	Aún puede utilizar el extractor de leche. Si necesita alguna pieza de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país o visite www.philips.com/parts-and-accessories para obtenerlas.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips Avent ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips Avent, enregistrez votre produit sur le site **www.philips.com/welcome**.

Le tire-lait manuel Philips Avent a une conception unique qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin masseur doux* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait rapide et sans bruit, tout en confort et en douceur. Le tire-lait est compact et facile à assembler. Toutes les pièces résistent au lave-vaisselle et ne contiennent pas de BPA. Selon les professionnels de santé, le lait maternel est l'aliment idéal pour les bébés pendant la première année, associé à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui aident à le protéger contre les infections et allergies. Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

* Le coussin masseur inclus avec ce tire-lait a été conçu pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin masseur de plus grande taille, si nécessaire.

Description générale (Fig. 1)

- 1 Poignée
- 2 Diaphragme en silicone avec tige
- 3 Corps du tire-lait
- 4 Coussin masseur
- 5 Couvercle
- 6 Valve blanche
- 7 Biberon Natural de Philips Avent (sauf SCF330/13)
- 8 Capuchon (sauf SCF330/40)
- 9 Bague d'étanchéité
- 10 Tétine (sauf SCF330/40)
- 11 Disque d'étanchéité (sauf SCF330/13)
- 12 Couvercle du pot de conservation (SCF330/13 uniquement)
- 13 Pot de conservation Philips Avent (SCF330/13 uniquement)
- 14 Bague d'adaptation (SCF330/13 uniquement)

Application

Le tire-lait manuel Philips Avent est conçu pour tirer et recueillir le lait d'une femme allaitante. L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Contre-indication

- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

Avertissement

- Ce tire-lait n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation du produit par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le tire-lait.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait ne présente pas de signe de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente.
- N'exposez pas le tire-lait à une chaleur extrême ni à la lumière directe du soleil.
- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Pots de conservation Philips Avent, biberon Natural, capuchon, bague d'étanchéité et tétine

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance.
- La succion continue et prolongée de liquide entraîne l'apparition de caries.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tasse.
- S'il tombe, le biberon peut se casser.
- Biberons en verre : Les biberons en verre peuvent se casser.
- Ne placez pas le biberon ou les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude.
- N'utilisez jamais les tétines d'alimentation comme une sucette, afin d'éviter les risques d'étouffement.
- Examinez le biberon et la tétine avant chaque utilisation, et tirez cette dernière dans tous les sens pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Nettoyez et désinfectez avant chaque utilisation.

Attention

- Le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips Avent.
- Lavez, rincez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.

Avant utilisation

Nettoyez et désinfectez correctement (voir 'Nettoyage et désinfection') toutes les pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et désinfectez-les avant chaque utilisation ultérieure.

Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et désinfecté toutes les pièces du tire-lait. Lavez soigneusement vos mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

Avertissement : Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes. Commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces nettoyées refroidies.

Conseil : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 1 Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Poussez la valve aussi loin que possible (Fig. 2).
- 2 Vissez le corps du tire-lait sur le biberon (Fig. 3) ou le pot de conservation (Fig. 4) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.

Remarque : Si vous utilisez un pot de conservation, vous devez tout d'abord visser la bague d'adaptation sur ce dernier (Fig. 4).

- 3 Insérez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait par la partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite fermeture hermétique (Fig. 5).
- 4 Fixez la poignée sur le diaphragme avec tige en plaçant l'orifice de la poignée sur l'extrémité de la tige. Appuyez la poignée sur le corps du tire-lait jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (clic) (Fig. 6).
- 5 Placez le coussin masseur dans la section en forme d'entonnoir du tire-lait (Fig. 7). Enfoncez la partie intérieure du coussin masseur aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord du tire-lait (Fig. 8). Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (Fig. 9).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin masseur afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin masseur.

Utilisation du tire-lait

À quel moment faut-il tirer le lait ?

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé/conseiller allaitement) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, tirez régulièrement votre lait pour établir et maintenir votre lactation.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.
- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause. L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait manuel Philips Avent est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'expression du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou une compresse thermique apaisante et raffermissante Philips Avent sur le sein quelques minutes avant de commencer l'expression.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'expression devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement ou professionnel de la santé.

Fonctionnement du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Détendez-vous sur un siège confortable (vous pouvez mettre des coussins pour soutenir votre dos). Veillez à avoir un verre d'eau à portée de main.
- 3 Appuyez sur le corps du tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré, de sorte que le coussin masseur adhère parfaitement à la peau.

Remarque : Assurez-vous que votre mamelon s'insère correctement dans le coussin (Fig. 10). Veillez à ce qu'il ne soit pas trop serré. Il est important que le mamelon puisse bouger librement lorsque vous tirez votre lait (Fig. 11). Assurez-vous également que le coussin masseur n'est pas trop grand, car cela peut provoquer des douleurs ou une expression moins efficace (Fig. 12). Si le coussin masseur n'est pas adapté à vos mamelons, vous pouvez en acheter un d'une autre taille séparément. Deux tailles de coussin masseur sont disponibles : 19,5 mm et 25 mm. La taille du coussin est inscrite sur celui-ci (Fig. 13) (19,5 ou 25 mm).

- Commencez à actionner doucement la poignée jusqu'à ce que vous sentiez l'aspiration sur votre sein (Fig. 14). Laissez ensuite la poignée revenir à sa position initiale.

Remarque : Vous ne devez pas actionner la poignée, faites en fonction de votre confort. Votre lait commencera bientôt à s'écouler même si vous n'utilisez pas tout l'effet d'aspiration que le tire-lait peut produire.

- Répétez l'étape 4 rapidement à 5 ou 6 reprises pour lancer l'éjection du lait.

Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.

- Adoptez un rythme plus lent en actionnant la poignée et en la maintenant en position abaissée pendant 3 secondes maximum avant de la laisser revenir à sa position initiale. Continuez de cette façon tant que votre lait s'écoule. Si votre main fatigue, essayez d'utiliser l'autre main pour actionner le tire-lait ou posez votre bras en travers de votre corps pour tirer le lait du sein opposé.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Le repositionnement du tire-lait sur votre sein peut aider à stimuler la production de lait de temps en temps.

- En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60 à 125 ml de lait maternel d'un seul sein. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.
- Lorsque vous avez fini de tirer votre lait, enlevez délicatement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon ou le pot de conservation du corps du tire-lait, maintenant prêt à être utilisé pour alimenter votre bébé ou pour être conservé. Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml afin d'éviter tout débordement ou déversement.

Après utilisation

Conservation du lait maternel

Avertissement : Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté.

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur (pas dans la porte) pendant 48 heures. Le lait maternel doit être immédiatement placé au réfrigérateur. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou pot de conservation pour lait maternel nettoyé et désinfecté. Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons désinfectés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité désinfectés ou dans des pots de conservation désinfectés dotés d'un couvercle désinfecté. Étiquetez clairement le biberon ou le pot de conservation en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien.

Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent. Dévissez le biberon ou le pot de conservation et enlevez-le du corps du tire-lait.

- Insérez un disque d'étanchéité désinfecté dans une bague d'étanchéité désinfectée et vissez-le sur le biberon (Fig. 15). Fermez la tétine avec le capuchon.
- Placez une tétine et une bague d'étanchéité désinfectées sur le biberon (Fig. 16) ou le pot de conservation conformément aux instructions fournies séparément avec le biberon ou le pot de conservation et recouvrez la tétine avec le capuchon.

- 3** Si un pot de conservation est fourni avec le tire-lait manuel, vissez le couvercle sur le pot de conservation. Assurez-vous de l'avoir bien fermé afin d'éviter toute fuite (Fig. 17).

À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté dans des biberons nettoyés.

À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.

Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips Avent :

- 1** Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

- 2** Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.
- 3** Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.
- 4** Si vous utilisez un pot de conservation, vissez la bague d'adaptation sur celui-ci.
- 5** Vissez une bague d'étanchéité désinfectée avec une tétine désinfectée sur le biberon ou le pot de conservation avec bague d'adaptation.

À faire

- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

À ne pas faire

- Ne chauffez jamais le lait au micro-ondes : il risquerait de ne pas être chauffé de façon homogène et pourrait brûler votre bébé. Il pourrait aussi détruire les nutriments contenus dans le lait.
- Ne plongez jamais un pot de conservation congelé dans de l'eau bouillante car il pourrait se fissurer.
- Ne remplissez jamais un pot de conservation d'eau bouillante. Laissez l'eau refroidir pendant 20 minutes avant de la verser dans le pot de conservation.

Nettoyage et désinfection

Attention : Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher les objets désinfectés et assurez-vous que les surfaces sur lesquelles vous les posez sont propres.

Nettoyez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et désinfectez-les avant chaque utilisation ultérieure.

- 1** Désassemblez entièrement le tire-lait. Enlevez également la valve blanche.

Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve.

- 2 Nettoyez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les soigneusement. Vous pouvez également les nettoyer au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement). Ne placez pas d'autres objets dessus.

Remarque : Pour nettoyer la valve, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve, car vous pourriez l'endommager.

- 3 Désinfectez toutes les pièces à l'aide d'un stérilisateur vapeur Philips Avent ou plongez-les dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Préparez l'eau bouillante en remplissant une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans la casserole et faites-les bouillir pendant 5 minutes. Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable. Laissez l'eau refroidir, puis retirez délicatement les pièces. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou sur un support de séchage propre et laissez-les sécher à l'air libre. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent contenir des bactéries et des germes dangereux pour votre bébé.

Remarque : N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens.

Remarque : La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement.

Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.

Remarque : Les pots de conservation et les biberons Philips Avent peuvent être désinfectés suivant n'importe quelle méthode de désinfection.

Rangement

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr et sec.

Compatibilité

Le tire-lait manuel Philips Avent est compatible avec les biberons Philips Avent de notre gamme et les pots de conservation Philips Avent. Lorsque vous utilisez d'autres biberons Philips Avent, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec ce biberon. Pour de plus amples informations sur l'assemblage de la tétine et sur le nettoyage en général, reportez-vous aux chapitres « Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli » et « Nettoyage et désinfection ».

- Les tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Assurez-vous d'utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous nourrissez votre bébé.
- Ne mélangez pas les pièces et tétines du biberon anti-colique Philips Avent avec les pièces du biberon Natural Philips Avent. Ils peuvent être inadaptés et provoquer des fuites ou d'autres problèmes.
- Le biberon en plastique de haute qualité Philips Avent Natural est compatible avec la plupart des tire-lait, becs, disques d'étanchéité et couvercles de pot Philips Avent.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web **www.philips.com/parts-and-accessories** ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	Cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d'air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur, ou entre le sein et la partie en forme d'entonnoir du tire-lait.
Je ne sens pas d'aspiration.	Vérifiez que vous avez correctement (voir 'Avant utilisation') assemblé le tire-lait. Assurez-vous que le coussin masseur couvre parfaitement le bord de l'entonnoir et que la valve blanche est fixée correctement.
Le tire-lait émet un couinement.	Assurez-vous d'avoir assemblé correctement le tire-lait et veillez à ce que la poignée soit humide lorsque vous assemblez le tire-lait.
Le tire-lait est rayé.	En cas d'utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web www.philips.com/parts-and-accessories pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d'eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, car ils peuvent endommager le plastique.
Le tire-lait est décoloré.	Vous pouvez continuer à utiliser le tire-lait. Pour obtenir des pièces de rechange, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays ou visitez le site Web www.philips.com/parts-and-accessories .

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips Avent! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips Avent, registrate il vostro prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Il tiralatte manuale Philips Avent ha un design unico che vi permette di sedere in una posizione più confortevole mentre estraete il latte. La morbida coppa con petali per il massaggio* è progettata per offrire una sensazione di morbidezza e calore e imita la suzione del bambino, per produrre un flusso di latte veloce, in modo tranquillo, comodo e delicato. Il tiralatte è compatto, facile da assemblare e tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie e prive di BPA. Gli operatori sanitari dicono che il latte del seno è la migliore alimentazione per i bambini durante il primo anno di età, combinata con alimenti solidi dopo primi 6 mesi. Il latte materno è adatto alle specifiche esigenze del bambino e contiene anticorpi che contribuiscono a proteggerlo da infezioni e allergie. Un tiralatte può aiutarvi ad allattare al seno più a lungo. Potete estrarre e conservare il latte in modo che il bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Poiché il tiralatte è compatto e discreto da usare, potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere così la scorta di latte.

* La coppa con petali per il massaggio fornita con il tiralatte è stata progettata per essere utilizzata comodamente dalla maggior parte delle mamme. Tuttavia, se è necessario, potete acquistare separatamente una coppa per capezzoli più grandi.

Descrizione generale (fig. 1)

- 1 Impugnatura
- 2 Diaframma in silicone con perno
- 3 Tiralatte
- 4 Coppa con petali per il massaggio
- 5 Coperchio
- 6 Valvola bianca
- 7 Biberon Natural Philips Avent (tranne SCF330/13)
- 8 Tappo (tranne SCF330/40)
- 9 Ghiera
- 10 Tettarella (tranne SCF330/40)
- 11 Dischetto sigillante (tranne SCF330/13)
- 12 Coperchio per vasetto (solo SCF330/13)
- 13 Vasetto Philips Avent (solo SCF330/13)
- 14 Anello adattatore (solo SCF330/13)

Uso previsto

Il tiralatte manuale Philips Avent è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento. Il dispositivo è destinato a una singola utente.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Controindicazione

- Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.

Avvertenza

- Il tiralatte non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con il tiralatte.
- Ispezionate il tiralatte prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non utilizzate il tiralatte se non funziona correttamente.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche.
- Non esponete il tiralatte ad elevate temperature o ai raggi diretti del sole.
- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Vasetti Philips Avent, biberon Natural, cappuccio, ghiera e tettarella

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

ATTENZIONE!

- Questo prodotto deve essere sempre utilizzato sotto la supervisione di un adulto.
- La suzione continua e prolungata di fluidi causa danni ai denti.
- Verificate sempre la temperatura degli alimenti prima dell'assunzione da parte del bambino.
- Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o le tazze.
- Il biberon può rompersi se viene fatto cadere.
- Biberon in vetro: I biberon in vetro possono rompersi.
- Non posizionate il biberon o i vasetti in un forno caldo o su qualsiasi altra superficie calda.
- Non utilizzate mai le tettarelle per l'alimentazione come succhiotti, per evitare il rischio di soffocamento.
- Controllate il biberon e la tettarella per l'allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il rischio di soffocamento. Gettate via il biberon appena mostra danni o rotture.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.
- I componenti che non vengono utilizzati devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Pulite e disinfettate il prodotto prima di ogni uso.

Attenzione

- Il tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di un solo utente.
- Non fate mai cadere o inserite alcun oggetto estraneo in alcuna apertura.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori o che non siano consigliati in modo specifico da Philips Avent.
- Lavate, risciacquate e disinfettate tutte le parti del tiralatte prima di ogni uso.
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte.
- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte.
- Se la pressione generata vi provoca disagio o dolore, rompete il sigillo ermetico tra il seno e il tiralatte con un dito e rimuovete il tiralatte dal seno.

Predisposizione del dispositivo

Al primo utilizzo, pulite e disinfettate tutte le parti del tiralatte nel modo (vedere 'Pulizia e disinfezione') corretto. Pulite tutte le parti dopo ogni utilizzo successivo e igienizzate tutte le parti prima di ogni nuovo utilizzo.

Assemblaggio del tiralatte

Nota: Assicuratevi di avere pulito e disinfettato tutte le parti del tiralatte. Lavatevi le mani con cura prima di maneggiare le parti pulite.

Avvertenza: Fate attenzione perché le parti pulite potrebbero essere ancora calde. Iniziate ad assemblare il tiralatte solo quando tali parti si sono raffreddate.

Suggerimento: Potrebbe risultare più facile assemblare il tiralatte quando è bagnato.

- 1 Inserite la valvola bianca nel tiralatte dal basso. Spingete la valvola all'interno quanto più è possibile (fig. 2).
- 2 Avvitare il tiralatte in senso orario sul biberon (fig. 3) o sul vasetto (fig. 4) fino a fissarlo saldamente.

Nota: se usate un vasetto, avvitate dapprima su di esso l'anello adattatore (fig. 4).

- 3 Inserite il diaframma in silicone nel tiralatte dall'alto. Assicuratevi che aderisca bene al bordo premendo con le dita in modo che sia perfettamente sigillato (fig. 5).
- 4 Fissate il manico al diaframma con perno agganciando il foro nel manico all'estremità del perno. Abbassate il manico sul tiralatte finché non scatta in posizione (fig. 6).
- 5 Posizionate la coppa con petali per il massaggio nella sezione a forma di imbuto del tiralatte (fig. 7). Spingete la parte interna della coppa con petali per il massaggio il più a fondo possibile e assicuratevi che sia perfettamente sigillata tutt'intorno al bordo del tiralatte (fig. 8). Premete sullo spazio tra i petali per rimuovere l'eventuale aria intrappolata (fig. 9).

Nota: Posizionate il coperchio sopra la coppa con petali per il massaggio per mantenere il tiralatte pulito mentre vi preparate per l'estrazione.

Avvertenza: Utilizzate sempre il tiralatte con una coppa con petali per il massaggio.

Uso del tiralatte

Quando estrarre il latte

Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro specialista o consulente di fiducia per l'allattamento) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di 2-4 settimane minimo dal parto) prima di iniziare l'estrazione.

Eccezioni:

- Se non riuscite subito ad allattare al seno, l'utilizzo regolare di un tiralatte può aiutarvi a stimolare e a mantenere la produzione di latte.
- Se estraete il latte per darlo al vostro bambino in ospedale.
- Se avete i seni ingorgati (doloranti o gonfi), potete estrarre una piccola quantità di latte prima di una poppata o nell'intervallo tra due poppate per alleviare il dolore e aiutare il vostro bambino ad attaccarsi più facilmente.
- Se avete ragadi o i capezzoli irritati, potreste preferire estrarre il latte finché non sono guariti.

- In caso di separazione dal vostro bambino, se desiderate continuare ad allattare al seno quando vi riunirete, è opportuno estrarre il latte regolarmente per stimolarne la produzione.

Dovete trovare i momenti ottimali per estrarre il latte durante la giornata, ad esempio immediatamente prima o dopo la prima poppata del mattino, quando i seni sono pieni, dopo una poppata o quando il bambino non ha vuotato entrambi i seni. Se siete tornate al lavoro, potreste estrarre il latte durante una pausa. L'uso di un tiralatte richiede pratica e potrebbero essere necessari diversi tentativi prima di riuscire. Fortunatamente, il tiralatte manuale Philips Avent è facile sia da assemblare che da utilizzare e in poco tempo vi abituerete a estrarre il latte.

Consigli

- Prendete confidenza con il tiralatte e con il suo funzionamento prima di usarlo la prima volta.
- Scegliete un momento tranquillo e nel quale non sarete interrotte.
- Una fotografia del vostro bambino può aiutare a stimolare il riflesso di "emissione".
- Anche il calore può essere di aiuto: provate a estrarre il latte dopo un bagno o una doccia oppure mettete un panno caldo o un cuscinetto termico Philips Avent sul seno per qualche minuto prima di cominciare l'estrazione.
- Potreste trovare più facile estrarre il latte mentre il vostro bambino è attaccato all'altro seno o subito dopo una poppata.
- Se l'estrazione diventa dolorosa, interrompete e chiedete consiglio a un esperto o a un consulente.

Funzionamento del tiralatte

- 1 Lavatevi le mani con cura e assicuratevi che il seno sia pulito.
- 2 Rilassatevi su una sedia comoda (potrebbe essere utile usare dei cuscini per sostenere la schiena). Assicuratevi di avere vicino un bicchiere d'acqua.
- 3 Premete il tiralatte assemblato sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato, in modo che la coppa con petali per il massaggio crei un sigillo ermetico.

Nota: Assicuratevi che il vostro capezzolo si adatti perfettamente alla coppa (fig. 10). Non deve essere troppo stretto. È importante che il capezzolo possa muoversi liberamente durante l'estrazione del latte (fig. 11). La coppa con petali per il massaggio non deve essere però neanche troppo grande altrimenti potrebbe causare dolore o ridurre la capacità di estrazione (fig. 12). Se la coppa non è della misura esatta per i vostri capezzoli, potete acquistare a parte una coppa di misura diversa. Sono disponibili due dimensioni di coppa: 19,5 mm e 25 mm. La dimensione della coppa (19,5 o 25 mm) è riportata sulla coppa stessa (fig. 13).

- 4 Iniziate delicatamente a premere il manico finché non avvertite l'aspirazione sul seno (fig. 14). Lasciate quindi tornare il manico nella posizione di riposo.

Nota: non è necessario premere il manico completamente, ma solo quel tanto che non vi provoca fastidio. Il latte comincerà presto a scorrere anche se non usate tutta l'aspirazione che il tiralatte può generare.

- 5 Ripetete il passaggio 4 rapidamente 5 o 6 volte per stimolare il riflesso di "emissione".

Avvertenza: Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

- 6 Adottate un ritmo più lento premendo il manico e mantenendolo premuto fino a un massimo di 3 secondi prima di lasciarlo tornare in posizione di riposo. Continuate in questa maniera mentre il latte scorre. Se con una mano vi stancate, provate a usare l'altra oppure fate riposare il braccio sul corpo mentre estraete il latte dal seno opposto.

Nota: Non preoccupatevi se il latte non fuoriesce subito. Rilassatevi e continuate a pompare. Riposizionare il tiralatte sul seno di tanto in tanto può aiutare a stimolare il flusso del latte.

- 7 In media, occorrono 10 minuti per estrarre 60-125 ml di latte da un seno. Tuttavia, questa è solo un'indicazione e la durata può variare da donna a donna.
- 8 Una volta terminata l'estrazione, rimuovete con cautela il tiralatte dal seno e svitate il biberon o il vasetto dal tiralatte. Il biberon o il vasetto contenente il latte può quindi essere riposto o utilizzato per la poppata. Pulite le altre parti del tiralatte utilizzate.

Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempra troppo e il latte fuoriesca.

Dopo l'uso

Conservazione del latte materno

Avvertenza: Conservate solo il latte raccolto utilizzando un tiralatte pulito e disinfettato.

Il latte estratto può essere conservato in frigorifero (non nello sportello di apertura) per un massimo di 48 ore. Il latte estratto deve essere immediatamente refrigerato. Se conservate il latte in frigorifero per aggiungerne altro durante la giornata, aggiungete solo latte che è stato estratto in un biberon o contenitore per latte materno pulito e disinfettato. Il latte materno può essere conservato nel congelatore per un massimo di tre mesi, purché venga conservato in biberon disinfettati chiusi con una ghiera disinfettata e un dischetto sigillante o in vasetti disinfettati dotati di coperchio disinfettato. Applicate sul biberon o sul vasetto un'etichetta con l'indicazione della data e dell'ora dell'estrazione e usate prima il latte materno più vecchio.

Se intendete dare al bambino il latte materno estratto entro 48 ore, potete conservare il latte in frigorifero in un biberon Philips Avent assemblato o in un vasetto. Svitare il biberon o il vasetto e rimuovetelo dal corpo del tiralatte.

- 1 Inserite un dischetto sigillante disinfettato in una ghiera disinfettata e avvitatela sul biberon (fig. 15). Sigillate la tettarella con l'apposito coperchio.
- 2 Montate una tettarella e una ghiera disinfettate sul biberon (fig. 16) o sul vasetto seguendo le istruzioni separate fornite con il biberon o il vasetto e sigillate la tettarella con l'apposito cappuccio.
- 3 Se un vasetto è fornito unitamente al tiralatte manuale, avvitate il coperchio sul vasetto. Assicuratevi di chiuderlo correttamente per evitare perdite (fig. 17).

Cose da fare

- Refrigerate o congelate sempre il latte estratto immediatamente.
- Conservate il latte raccolto con un tiralatte pulito e disinfettato solo in biberon puliti.

Cose da non fare

- Una volta scongelato, non ricongelate mai il latte materno.
- Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato.

Come dare al bambino il latte materno estratto

Potete dare al vostro bambino il latte materno utilizzando i biberon e i vasetti Philips Avent.

- 1 Se usate il latte materno congelato, lasciatelo scongelare completamente prima di riscaldarlo.

Nota: in caso di emergenza, potete scongelare il latte in un recipiente di acqua calda.

- 2 Riscaldare il biberon o il vasetto contenente il latte materno scongelato o refrigerato in un recipiente di acqua calda o in uno scaldabiberon.
- 3 Rimuovete la ghiera e il dischetto sigillante dal biberon o rimuovete il coperchio dal vasetto.

- 4 Se usate un vasetto, avvitatevi sopra l'anello adattatore.
- 5 Avvitate una ghiera disinfettata con tettarella disinfettata sul biberon o, tramite l'anello adattatore, sul vasetto.

Cose da fare

- Controllate sempre la temperatura del latte prima di darlo al bambino.
- Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

Cose da non fare

- Non riscaldate mai il latte nel microonde, poiché questo può causare un riscaldamento irregolare con zone più calde. Inoltre può distruggere sostanze nutritive presenti nel latte.
- Non immergete mai un vasetto congelato in acqua bollente, poiché potrebbe rompersi.
- Non riempite mai un vasetto con acqua bollente. Lasciate raffreddare l'acqua per 20 minuti prima di versarla nel vasetto.

Pulizia e disinfezione

Attenzione: lavatevi le mani con cura prima di toccare gli accessori disinfettati e assicuratevi che tutte le superfici siano pulite prima di appoggiarvi gli accessori disinfettati.

Al primo utilizzo, pulite e disinfettate tutte le parti del tiralatte. Pulite tutte le parti dopo ogni utilizzo e disinfettate tutte le parti prima di ogni nuovo utilizzo.

- 1 Smontate completamente il tiralatte. Inoltre rimuovete la valvola bianca.

Attenzione: Fate attenzione quando rimuovete la valvola bianca e quando la pulite. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola.

- 2 Pulite tutte le parti in acqua calda con un detergente per piatti delicato e risciacquatele a fondo. Potete pulire le parti anche in lavastoviglie (solo nel cestello superiore). Non posizionatevi sopra altri oggetti.

Nota: Per pulire la valvola, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola perché potrebbero danneggiarla.

- 3 Disinfettate tutte le parti in uno sterilizzatore a vapore Philips Avent o fateli bollire per 5 minuti. Per la bollitura, riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti. Portate l'acqua a ebollizione. Posizionate le parti nella pentola e fatele bollire per 5 minuti. Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. Aspettate che l'acqua si raffreddi, quindi estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionatele con cura su una tovaglietta di carta pulita o su una rastrelliera pulita e lasciatele asciugare all'aria. Evitate di utilizzare tovagliette di panno per asciugare le parti perché possono portare germi e batteri dannosi al vostro bambino.

Nota: Non utilizzate detergenti abrasivi o antibatterici.

Nota: L'eccessiva concentrazione di detergenti può causare, col tempo, la rottura dei componenti in plastica. Se questo si dovesse verificare, sostituite subito le parti danneggiate.

Nota: la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti.

Nota: I vasetti e i biberon Philips Avent sono adatti a tutti i metodi di disinfezione.

Conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro e asciutto.

Compatibilità

Il tiralatte manuale Philips Avent è compatibile con i biberon e i vasetti della gamma Philips Avent. Se usate altri biberon Philips Avent, utilizzate lo stesso tipo di tettarella fornito con lo specifico biberon. Per informazioni dettagliate su come assemblare la tettarella e per istruzioni di pulizia generali, consultate i capitoli "Come dare al bambino il latte materno estratto" e "Pulizia e disinfezione".

- È possibile acquistare delle tettarelle aggiuntive separatamente. Assicuratevi di utilizzare una tettarella con la velocità di flusso corretta durante l'allattamento del bambino.
- Non mischiate le parti e le tettarelle dei biberon anticoliche Philips Avent con le parti dei biberon Philips Avent Natural, poiché potrebbero non corrispondere e causare perdite o altri problemi.
- Il biberon Philips Avent Natural in plastica di elevata qualità è compatibile con la maggior parte dei tiralatte, beccucci, dischi sigillanti e coperchi per tazze Philips Avent.

Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web www.philips.com/parts-and-accessories o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate www.philips.com/support.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il tiralatte manuale. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito **www.philips.com/support** per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provo dolore quando uso il tiralatte.	Interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro esperto di allattamento. Se il tiralatte non si stacca facilmente dal seno, potrebbe essere necessario eliminare il vuoto posizionando un dito tra il seno e la coppa con petali per il massaggio o tra il seno e l'imbuto del tiralatte.
Non sento alcuna aspirazione.	Assicuratevi di avere assemblato il tiralatte nel modo (vedere 'Predisposizione del dispositivo') corretto. Assicuratevi che la coppa con petali per il massaggio sia sigillata intorno al bordo dell'imbuto e assicuratevi che la valvola bianca sia ben salda in posizione.
Il tiralatte emette un cigolio.	Assicuratevi di assemblare correttamente il tiralatte e verificate che il manico sia bagnato quando assemblate il tiralatte.
Il tiralatte è graffiato.	In caso di utilizzo regolare, è normale che si formino dei piccoli graffi che però non causano problemi. Tuttavia, se una parte del tiralatte è fortemente graffiata o incrinata, interrompete l'utilizzo del tiralatte e rivolgetevi al Centro assistenza clienti Philips oppure visitate il sito www.philips.com/parts-and-accessories per ottenere una parte di ricambio. La combinazione di detergenti, prodotti per la pulizia, soluzioni sterilizzanti, acqua depurata e oscillazioni di temperatura possono, in alcuni casi, causare l'incrinatura della plastica. Evitare il contatto con sostanze abrasive o antibatteriche poiché queste possono danneggiare la plastica.
Il tiralatte è scolorito.	Potete continuare a usare il tiralatte. Per le parti di ricambio, contattate il Centro assistenza clienti Philips nel vostro paese o visitate il sito www.philips.com/parts-and-accessories per i pezzi di ricambio.

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips Avent! Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips Avent geboden ondersteuning.

De Philips Avent-handkolf heeft een uniek ontwerp, waardoor u een comfortabeler houding kunt aannemen tijdens het afkolven. Het massagekussen* voelt heerlijk zacht en warm aan en bootst het zuigen van uw baby na, zodat uw melkafgifte snel en op een stille, comfortabele en voorzichtige wijze op gang wordt gebracht. De borstkolf is compact en eenvoudig in elkaar te zetten en alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig en BPA-vrij. Volgens medische professionals is moedermelk de beste voeding voor baby's tijdens het eerste jaar, afgewisseld met vast voedsel na 6 maanden. Uw moedermelk voldoet aan alle behoeften van uw baby en bevat antistoffen die uw baby beschermen tegen infecties en allergieën. Een borstkolf kan u helpen langer borstvoeding te geven. U kunt uw melk afkolven en bewaren, zodat uw baby zelfs kan profiteren van de voordelen van moedermelk als u zelf niet aanwezig kunt zijn om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en melk afkolven wanneer het u uitkomt.

*Het massagekussen dat bij deze kolf wordt geleverd, is geschikt voor de meeste moeders. Indien nodig kunt u er een massagekussen voor grotere tepels bij kopen.

Algemene beschrijving (Fig. 1)

- 1 Handvat
- 2 Siliconenmembraan met stift
- 3 Kolfgedeelte
- 4 Massagekussen
- 5 Deksel
- 6 Wit ventiel
- 7 Philips Avent Natural-fles (behalve SCF330/13)
- 8 Deksel (behalve SCF330/40)
- 9 Afsluitring
- 10 Speen (behalve SCF330/40)
- 11 Afsluitplaatje (behalve SCF330/13)
- 12 Deksel van bewaarbeker (alleen SCF330/13)
- 13 Philips Avent-bewaarbeker (alleen SCF330/13)
- 14 Adapterring (alleen SCF330/13)

Beoogd gebruik

De Philips Avent-handkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borst van een vrouw die borstvoeding geeft. Het apparaat is bedoeld voor een enkele gebruiker.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Contra-indicatie

- Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.

Waarschuwing

- Deze borstkolf is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het product dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de borstkolf gaan spelen.
- Controleer de borstkolf vóór elk gebruik op beschadigingen. Gebruik de borstkolf niet als deze niet goed werkt.
- Gebruik de borstkolf niet als u vermoeid of slaperig bent.
- Stel de borstkolf niet bloot aan extreme hitte en plaats de borstkolf niet in direct zonlicht.
- Als u moeder bent en besmet bent met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), kunt u het risico op de overdracht van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk af te kolven.

Philips Avent-bewaarbekers, Philips Avent Natural-fles, dop, schroefring en speen

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind

WAARSCHUWING!

- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Het voortdurend en langdurig opzuigen van vloeistoffen leidt tot tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles of beker drinken.
- De fles kan breken als deze valt.
- Voor glazen flessen: glazen flessen kunnen breken.
- Plaats de fles of bewaarbekers niet in een hete oven of op een ander heet oppervlak.
- Voorkom stikgevaar en gebruik flessenspenen nooit als fopspeen.
- Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Gooi het weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Laat een speen nooit in direct zonlicht of warmte liggen, en laat een speen nooit langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien de kwaliteit van de speen hierdoor kan afnemen.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Reinig en desinfecteer het product vóór elk gebruik.

Let op

- De borstkolf is uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips Avent.
- Was, spoel en desinfecteer alle onderdelen van de borstkolf vóór elk gebruik.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkolven niet lukt.
- Als de gegenereerde druk onprettig of pijnlijk is, verbreek dan het vacuüm tussen uw borst en de kolf met uw vinger en haal de kolf van uw borst.

Klaarmaken voor gebruik

Reinig en desinfecteer alle onderdelen van de borstkolf vóór het eerste gebruik op de juiste manier (zie 'Schoonmaken en desinfecteren'). Maak alle onderdelen na elk gebruik schoon en desinfecteer alle onderdelen voor elk volgend gebruik.

De borstkolf monteren

Opmerking: Zorg ervoor dat alle onderdelen van de borstkolf zijn schoongemaakt en gedesinfecteerd. Was uw handen grondig voordat u schoongemaakte onderdelen aanraakt.

Waarschuwing: Wees voorzichtig; de schoongemaakte onderdelen kunnen nog heet zijn. Zet de borstkolf pas in elkaar wanneer de schoongemaakte onderdelen zijn afgekoeld.

Tip: De borstkolf is mogelijk eenvoudiger in elkaar te zetten als deze nog nat is.

- 1 Plaats het witte ventiel vanaf de onderkant in het kolfgedeelte. Duw het ventiel zo ver mogelijk naar binnen (Fig. 2).
- 2 Schroef het kolfgedeelte rechtsom op de fles (Fig. 3) of bewaarbeker (Fig. 4) tot het goed vast zit.

Opmerking: Als u een bewaarbeker gebruikt, moet u eerst de adapterring op de bewaarbeker schroeven (Fig. 4).

- 3 Plaats het siliconenmembraan vanaf de bovenkant in het kolfgedeelte. Zorg ervoor dat het membraan goed langs de rand zit door het met uw vingers naar beneden te duwen zodat perfecte afdichting gegarandeerd is (Fig. 5).
- 4 Bevestig de hendel op het membraan met stift door de opening in de hendel over het uiteinde van de stift te plaatsen. Duw de hendel omlaag op het kolfgedeelte tot de hendel op zijn plaats klikt (Fig. 6).
- 5 Plaats het massagekussen in het trechtersvormige deel van het kolfgedeelte (Fig. 7). Duw het binnenste deel van het massagekussen zo ver mogelijk naar binnen en controleer of het kussen goed over de rand van het kolfgedeelte zit (Fig. 8). Druk tussen de kussentjes om lucht te verwijderen (Fig. 9).

Opmerking: Plaats de kap over het massagekussen om de borstkolf schoon te houden terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

Waarschuwing: Gebruik de borstkolf altijd met een massagekussen.

De borstkolf gebruiken

Wanneer kolven

Tenzij u andere instructies krijgt van uw gezondheidszorgprofessional of lactatieconsulent, wordt u, als het borstvoeden goed gaat, aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte), voordat u begint met kolven.

Uitzonderingen:

- Als het borstvoeden niet onmiddellijk optimaal verloopt, kan regelmatig kolven helpen om de melkafgifte te stimuleren en te handhaven.
- Als u melk afkolft om uw baby in het ziekenhuis te voeden.

- Als u last hebt van gestuwde (pijnlijke of gezwollen) borsten, kunt u een kleine hoeveelheid melk afkolven vóór of tussen de voedingen om de pijn te verlichten en uw baby eenvoudiger te kunnen aanleggen.
- Als u pijnlijke tepels of tepelkloven hebt, wilt u wellicht kolven tot uw tepels zijn genezen.
- Als u niet bij uw baby bent en u borstvoeding wilt geven wanneer u weer bij uw baby bent, dient u uw melk regelmatig af te kolven om uw melktoevoer te stimuleren.

Probeer te ontdekken op welke tijden van de dag u het best melk kunt afkolven, bijvoorbeeld net voor of na de eerste voeding van uw baby in de ochtend wanneer uw borsten nog vol zijn, of na een voeding als uw baby niet beide borsten heeft leeggedronken. Als u weer aan het werk bent gegaan, moet u mogelijk melk afkolven tijdens een pauze. Het gebruik van een borstkolf vereist oefening en mogelijk lukt het afkolven pas na enkele pogingen. Gelukkig is de Philips Avent-handkolf eenvoudig in elkaar te zetten en te gebruiken, zodat u snel gewend raakt aan het afkolven.

Tips

- Maak uzelf vertrouwd met de borstkolf en de bediening ervan voordat u de borstkolf voor het eerst gebruikt.
- Kies een tijd waarop u kunt ontspannen en niet wordt gestoord.
- Een foto van uw baby kan u helpen de toeschietreflex in werking te stellen.
- Warmte kan ook helpen: probeer te kolven na een bad of douche, of plaats enkele minuten voor het kolven een warme doek of thermokompres van Philips Avent op de borst.
- Wellicht is het voor u eenvoudiger te kolven als uw baby aan de andere borst ligt, of direct na een voeding.
- Stop met kolven en raadpleeg uw lactatieconsulent of gezondheidszorgprofessional als het kolven pijnlijk wordt.

De borstkolf bedienen

- 1 Was uw handen grondig en zorg ervoor dat uw borsten schoon zijn.
- 2 Ga ontspannen zitten in een gemakkelijke stoel (desgewenst ondersteunt u uw rug met behulp van een of meer kussens). Zorg ervoor dat u een glas water binnen handbereik hebt.
- 3 Druk de gemonteerde borstkolf tegen uw borst. Zorg ervoor dat uw tepel in het midden zit, zodat het massagekussen een luchtdichte afdichting creëert.

Opmerking: Controleer of uw tepel correct in het massagekussen past (Fig. 10). Het massagekussen moet niet te strak om de tepel zitten; het is belangrijk dat de tepel vrijelijk kan bewegen bij het afkolven van melk (Fig. 11). Het massagekussen moet ook niet te groot zijn, want dan kan het pijn veroorzaken of zorgen voor een minder effectief kolresultaat (Fig. 12). Als het kussen niet het juiste formaat heeft voor uw tepels, kunt u een kussen van een ander formaat kopen. Er zijn twee kussenformaten verkrijgbaar: 19,5 mm en 25 mm. Het formaat van het kussen (19,5 of 25 mm) staat vermeld op het kussen zelf (Fig. 13).

- 4 Druk de hendel langzaam naar beneden tot u de zuigkracht op uw borst voelt (Fig. 14). Laat de hendel dan terugkeren naar zijn ruststand.

Opmerking: U hoeft de hendel niet helemaal naar beneden te drukken; druk deze slechts zover naar beneden als comfortabel is voor u. Uw melk zal spoedig beginnen te stromen, ook al gebruikt u niet alle zuigkracht die de kolf kan voortbrengen.

- 5 Herhaal stap 4 vijf of zes keer snel achter elkaar om de melkafgifte op gang te brengen.

Waarschuwing: Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.

- 6 Ga over op een trager ritme door de hendel naar beneden te drukken en 3 seconden in die positie te houden voordat u de hendel laat terugkeren naar zijn ruststand. Ga door op deze manier totdat uw melk begint te stromen. Wordt uw hand moe, probeer dan uw andere hand te gebruiken om de borstkolf te bedienen of ga verder met kolven uit uw andere borst en laat uw arm daarbij op uw lichaam rusten.

Opmerking: Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet meteen begint te stromen. Ontspan en blijf kolven. Als u de borstkolf zo nu en dan opnieuw op uw borst plaatst, kan dat de melkafgifte stimuleren.

- 7 Gemiddeld moet u de kolf 10 minuten gebruiken om 60 tot 125 ml moedermelk af te kolven van één borst. Dit is echter een gemiddelde waarde die voor elke vrouw anders is.
- 8 Haal de borstkolf voorzichtig van uw borst wanneer u klaar bent met kolven. Schroef de fles of bewaarbeker los van het kolfgedeelte. U kunt de fles of bewaarbeker met melk nu gebruiken om uw baby te voeden of om de melk te bewaren. Maak de andere gebruikte onderdelen van de borstkolf schoon.

Opmerking: Als u regelmatig meer dan 125 ml per sessie afkolft, kunt u een Philips Avent-fles van 260 ml kopen en gebruiken om overlopen en morsen te voorkomen.

Na gebruik

Afgekolfd melk bewaren

Waarschuwing: Bewaar alleen moedermelk die u hebt afgekolfd met een schone en gedesinfecteerde kolf.

U kunt moedermelk maximaal 48 uur in de koelkast (niet in de deur) bewaren. Afgekolfd melk moet onmiddellijk in de koelkast worden geplaatst. Als u melk in de koelkast bewaart om er gedurende de dag nieuwe melk aan toe te voegen, voeg dan alleen melk toe die is afgekolfd in een schone en gedesinfecteerde fles of bewaarbeker voor moedermelk. U kunt moedermelk maximaal drie maanden in de diepvries bewaren, zolang de melk wordt bewaard in gedesinfecteerde flessen met een gedesinfecteerde schroefring en een gedesinfecteerd afsluitplaatje of in gedesinfecteerde bewaarbekers met een gedesinfecteerd deksel. Zet de datum en tijd van afkolven duidelijk op de fles of bewaarbeker en gebruik de oudere moedermelk eerst.

Als u uw baby binnen 48 uur met de afgekolfd melk wilt voeden, kunt u de moedermelk in de koelkast bewaren in een gemonteerde Philips Avent-fles of -bewaarbeker. Schroef de fles of bewaarbeker los en verwijder de fles of bewaarbeker van het kolfgedeelte.

- 1 Plaats een gedesinfecteerd afsluitplaatje in een gedesinfecteerde schroefring en schroef deze op de fles (Fig. 15). Dicht de speen af met de dop.
- 2 Bevestig een gedesinfecteerde speen en schroefring op de fles (Fig. 16) of bewaarbeker volgens de afzonderlijke instructies die zijn geleverd bij de fles of bewaarbeker en plaats de dop over de speen.
- 3 Als er een bewaarbeker is geleverd bij de handkolf, schroeft u het deksel op de bewaarbeker. Zorg dat u het deksel goed sluit om lekken te voorkomen (Fig. 17).

Wel doen

- Plaats afgekolfd melk altijd onmiddellijk in de koelkast of diepvries.
- Bewaar alleen melk die u hebt afgekolfd met een schoongemaakte en gedesinfecteerde borstkolf in schoongemaakte flessen.

Niet doen

- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in.
- Voeg nooit verse moedermelk toe aan bevroren moedermelk.

Uw baby voeden met afgekolfdde moedermelk

U kunt Philips Avent-flessen en -bewaarbekers gebruiken om uw baby te voeden met moedermelk:

- 1 Laat bevroren moedermelk volledig ontdooien voordat u de melk opwarmt.

Opmerking: In geval van nood kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water.

- 2 Verwarm de fles of bewaarbeker met ontdooide of gekoelde moedermelk in een kom met warm water of in een flessenwarmer.
- 3 Verwijder de schroefring en het afsluitplaatje van de fles of verwijder het deksel van de bewaarbeker.
- 4 Als u een bewaarbeker gebruikt, schroef de adapterring dan op de bewaarbeker.
- 5 Schroef een gedesinfecteerde schroefring met gedesinfecteerde speen op de fles of op de bewaarbeker met adapterring.

Wel doen

- Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby voedt.
- Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

Niet doen

- Verwarm de melk nooit in een magnetron, want hierdoor kan de melk ongelijkmatig worden verwarmd en kan een deel van de melk te heet zijn. Bovendien kunnen hierdoor de voedingsstoffen in melk verloren gaan.
- Dompel een bevroren bewaarbeker nooit in kokend water, omdat de bewaarbeker hierdoor kan barsten.
- Vul een bewaarbeker nooit met kokend water. Laat het water eerst 20 minuten afkoelen voordat u het in de bewaarbeker giet.

Schoonmaken en desinfecteren

Let op: Was uw handen grondig voordat u gedesinfecteerde voorwerpen aanraakt en zorg dat de oppervlakken waarop u gedesinfecteerde voorwerpen plaatst, schoon zijn.

Maak alle onderdelen van de borstkolf vóór het eerste gebruik schoon en desinfecteer ze. Maak alle onderdelen na elk gebruik schoon en desinfecteer alle onderdelen voor elk volgend gebruik.

- 1 Haal de borstkolf helemaal uit elkaar. Verwijder ook het witte ventiel.

Let op: Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijdert en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken.

- 2 Maak alle onderdelen grondig schoon met warm water en wat afwasmiddel en spoel ze vervolgens goed af. U kunt de onderdelen ook schoonmaken in de vaatwasmachine (alleen op het bovenste rek). Plaats geen andere voorwerpen boven op de onderdelen.

Opmerking: Maak het ventiel schoon door deze voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in warm water met wat afwasmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen in het ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.

- 3** Desinfecteer alle onderdelen in een Philips Avent-stoomsterilisator of kook de onderdelen 5 minuten. Als u de onderdelen wilt uitkoken, vult u een pan met genoeg water om alle onderdelen te bedekken. Breng het water aan de kook. Leg de onderdelen in de pan en kook ze 5 minuten. Zorg tijdens het desinfecteren met kokend water dat de fles of andere onderdelen de rand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. Laat het water afkoelen en haal de onderdelen voorzichtig uit het water. Plaats de flesonderdelen op schoon keukenpapier of op een schoon droogrek en laat ze aan de lucht drogen. Gebruik geen stoffen handdoek om de onderdelen te drogen omdat deze microben en bacteriën kunnen meedragen die schadelijk zijn voor uw baby.

Opmerking: Gebruik geen schuurmiddelen of antibacteriële schoonmaakmiddelen.

Opmerking: Een extreem hoge concentratie schoonmaakmiddelen kan barstjes veroorzaken in kunststof onderdelen. Vervang de onderdelen zodra dit gebeurt.

Opmerking: De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding.

Opmerking: De Philips Avent-bewaarbekers en -flessen zijn geschikt voor alle desinfectiemethoden.

Opbergen

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige en droge plaats.

Compatibiliteit

De Philips Avent-handkolf past op de Philips Avent-flessen in ons assortiment en op Philips Avent-bewaarbekers. Gebruik voor andere Philips Avent-flessen altijd een speen van hetzelfde type als de speen die bij die fles is geleverd. Raadpleeg de hoofdstukken 'Uw baby voeden met afgekolde moedermelk' en 'Schoonmaken en desinfecteren' voor meer informatie over het bevestigen van de speen en algemene instructies voor het schoonmaken.

- Reservespenen zijn afzonderlijk verkrijgbaar. Zorg dat u een speen met de juiste stroomsnelheid gebruikt om de baby te voeden.
- Combineer Philips Avent-flesonderdelen en -spenen tegen darmkrampjes niet met onderdelen van de Philips Avent Natural-flessen. Mogelijk passen deze niet en kan de fles gaan lekken of kunnen andere problemen optreden.
- De Philips Avent Natural-fles van hoge kwaliteit kan worden gebruikt met de meeste Philips Avent-borstkolven, -tuiten, -afsluitplaatjes en bekerdeksels.

Accessoires bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar www.philips.com/parts-and-accessories of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Center in uw land.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar www.philips.com/support.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de handkolf. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar **www.philips.com/support** voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Oplossing
Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk.	Gebruik de borstkolf niet meer en raadpleeg uw lactatieconsulent. Als u de kolf moeilijk van de borst kunt halen, moet u mogelijk het vacuüm verbreken door een vinger tussen de borst en het massagekussen of tussen de borst en de kolftrechter te steken.
Ik voel geen zuigkracht.	Controleer of u de borstkolf op de juiste manier (zie 'Klaarmaken voor gebruik') in elkaar hebt gezet. Zorg ervoor dat het massagekussen rond de rand van de trechter zit en dat het witte ventiel stevig op zijn plaats vastzit.
De borstkolf maakt een piepend geluid.	Zorg ervoor dat u de borstkolf op de juiste manier monteert en dat de hendel nat is wanneer u de borstkolf in elkaar zet.
Er zitten krassen op de borstkolf.	Bij regelmatig gebruik kunnen lichte krassen ontstaan. Dit leidt niet tot problemen. Als een deel van de borstkolf echter ernstig bekrast raakt of barsten vertoont, staakt u het gebruik van de borstkolf en neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center of gaat u naar www.philips.com/parts-and-accessories gaan om een vervangend onderdeel aan te schaffen. Een combinatie van reinigers, schoonmaakproducten, sterilisatievloeistoffen, onthard water en temperatuurschommelingen kan er onder bepaalde omstandigheden voor zorgen dat het plastic barst. Vermijd contact met schuurmiddelen en of antibacteriële afwasmiddelen, omdat deze het plastic kunnen beschadigen.
De borstkolf is verkleurd.	U kunt de borstkolf gewoon blijven gebruiken. Als u onderdelen wilt vervangen, neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land of gaat u naar www.philips.com/parts-and-accessories voor vervangende onderdelen.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips Avent! Para usufruir de todas as vantagens da assistência da Philips Avent, registre o seu produto em **www.philips.com/welcome**.

A bomba tira-leite manual Philips Avent tem uma conceção única que lhe permite sentar-se numa posição mais confortável durante a extração. A almofada massajadora macia* foi concebida para proporcionar uma sensação de suavidade e calor e imitar a ação de sucção do seu bebé para proporcionar um fluxo de leite rápido, de forma calma, confortável e delicada. A bomba é compacta e fácil de montar. Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça e não contêm BPA. Os profissionais de saúde dizem que o leite materno é a melhor nutrição para bebés durante o primeiro ano, em combinação com alimentos sólidos após os primeiros 6 meses. O seu leite materno é especialmente adaptado às necessidades do bebé e contém anticorpos que ajudam a proteger o seu bebé contra infeções e alergias. Uma bomba tira-leite pode ajudá-la a amamentar durante mais tempo. Pode extrair e armazenar o seu leite para que o seu bebé possa beneficiar das suas vantagens, mesmo que não o possa fornecer pessoalmente. Como a bomba é compacta e de utilização discreta, pode levá-la consigo para todo o lado, o que lhe permite extrair leite de acordo com as suas necessidades e garantir sempre uma reserva de leite.

*A almofada de massagem incluída com esta bomba foi concebida para se ajustar confortavelmente à maioria das mães. No entanto, se necessitar, pode comprar uma almofada para mamilos maiores, vendida em separado.

Descrição geral (Fig. 1)

- 1 Pega
- 2 Diafragma em silicone com haste
- 3 Corpo da bomba
- 4 Almofada massajadora
- 5 Cobertura
- 6 Válvula branca
- 7 Biberão Natural da Philips Avent (exceto no modelo SCF330/13)
- 8 Tampa (exceto no modelo SCF330/40)
- 9 Anel roscado
- 10 Tetina (exceto no modelo SCF330/40)
- 11 Disco vedante (exceto no modelo SCF330/13)
- 12 Tampa do copo de armazenamento (apenas no modelo SCF330/13)
- 13 Copo de armazenamento Philips Avent (apenas no modelo SCF330/13)
- 14 Anel adaptador (apenas no modelo SCF330/13)

Utilização prevista

A bomba tira-leite manual Philips Avent destina-se a extrair e recolher leite do peito de uma mulher lactante. O dispositivo destina-se a um utilizador individual.

Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar a bomba tira-leite e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Contra-indicações

- Nunca utilize a bomba tira-leite enquanto estiver grávida, pois a extração pode provocar o parto.

Aviso

- Esta bomba tira-leite não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do produto por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com a bomba tira-leite.
- Inspeccione a bomba tira-leite quanto a sinais de danos antes de cada utilização. Não utilize a bomba tira-leite se esta não funcionar corretamente.
- Nunca utilize a bomba tira-leite enquanto estiver sonolenta.
- Não exponha a bomba tira-leite a calor extremo e não a coloque sob a luz solar direta.
- Se for uma mãe que está infetada com o vírus da hepatite B, da hepatite C e da imunodeficiência humana (VIH), a extração do leite materno não irá reduzir nem remover o risco de transmissão do vírus ao seu bebé através do seu leite materno.

Copos de armazenamento Philips Avent, biberão Natural, tampa, anel roscado e tetina

Pela segurança e saúde do seu filho

ADVERTÊNCIA!

- Utilize sempre este produto com a supervisão de adultos.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode provocar cáries nos dentes.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de alimentar o seu filho.
- Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões ou copos.
- O biberão pode partir-se, se o deixar cair.
- Para biberões de vidro: Os biberões de vidro podem partir-se.
- Não coloque o biberão ou os copos de armazenamento num forno quente nem em qualquer outra superfície quente.
- Nunca utilize as tetinas como chupeta, de forma a evitar potenciais perigos de asfixia.
- Inspeccione o biberão e a tetina de alimentação antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções para evitar o risco de asfixia. Elimine aos primeiros sinais de danos ou deterioração.
- Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a tetina.
- Mantenha todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
- Limpe e desinfete antes de cada utilização.

Cuidado

- A bomba tira-leite destina-se apenas à utilização contínua por um único utilizador.
- Nunca deixe cair, nem introduza um objecto estranho em qualquer abertura.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips Avent não tenha recomendado especificamente.
- Lave, enxague e desinfete todas as peças da bomba antes de cada utilização.
- Não utilize agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar a bomba tira-leite.

- Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite.
- Se a pressão gerada for desconfortável ou provocar dor, elimine o vácuo criado entre o peito e o corpo da bomba com o seu dedo e retire a bomba do seu peito.

Preparar para a utilização

Limpe e desinfete todas as peças da bomba tira-leite antes da primeira utilização, da forma (consultar 'Limpeza e desinfecção') correta. Limpe todas as peças depois de cada utilização e desinfete-as antes da utilização seguinte.

Montar a bomba tira-leite

Nota: Certifique-se de que limpou e desinfetou todas as peças da bomba tira-leite. Lave cuidadosamente as mãos antes de manusear as peças limpas.

Aviso: Tenha cuidado, as peças limpas podem estar quentes. Inicie a montagem da bomba tira-leite apenas depois de as peças limpas terem arrefecido.

Sugestão: Para si, poderá ser mais fácil montar a bomba tira-leite enquanto esta está húmida.

- 1 Introduza a válvula branca no corpo da bomba a partir de baixo. Pressione a válvula para dentro até ao limite (Fig. 2).
- 2 Rode o corpo da bomba para a direita, apertando-o no biberão (Fig. 3) ou no copo de armazenamento (Fig. 4) até este estar firmemente fixo.

Nota: Se utilizar um copo de armazenamento, primeiro tem de aparafusar o anel adaptador no copo de armazenamento (Fig. 4).

- 3 Introduza o diafragma em silicone no corpo da bomba a partir de cima. Assegure-se de que este encaixa firmemente à volta do rebordo, pressionando com os dedos para assegurar uma vedação perfeita (Fig. 5).
- 4 Encaixe a pega no diafragma com haste, prendendo o orifício da pega na extremidade da haste. Pressione a pega sobre o corpo da bomba até esta encaixar na sua posição com um estalido (Fig. 6).
- 5 Coloque a almofada massajadora na secção afunilada do corpo da bomba (Fig. 7). Pressione o mais possível para dentro a parte interior da almofada massajadora e certifique-se de que fica totalmente vedada a toda a volta do rebordo do corpo da bomba (Fig. 8). Pressione o centro das secções em pétala para retirar qualquer ar preso (Fig. 9).

Nota: Coloque a cobertura sobre a almofada massajadora para manter a bomba tira-leite limpa enquanto se prepara para extrair.

Aviso: Utilize sempre a bomba tira-leite com uma almofada massajadora.

Utilizar a bomba tira-leite

Quando extrair leite

Se a amamentação correr bem, é aconselhável (exceto se aconselhada em contrário pelo seu profissional de cuidados de saúde/especialista em amamentação) que aguarde até que a sua produção de leite e o seu horário de amamentação estejam estabelecidos (normalmente, no mínimo, de 2 a 4 semanas após o parto) antes de começar a extrair.

Exceções:

- Se a amamentação não funcionar de imediato, a extração regular pode ajudar a estabelecer e manter a sua produção de leite.
- Se estiver a extrair leite para alimentar o seu bebé no hospital.
- Se os seus peitos estiverem ingurgitados (doridos ou inchados), pode extrair uma quantidade pequena de leite antes ou entre amamentações para aliviar a dor e para ajudar o seu bebé a agarrar o peito mais facilmente.
- Se tiver mamilos doridos ou gretados, será melhor aguardar até estes estarem curados.
- Se estiver separada do seu bebé e desejar continuar a amamentar depois de estarem novamente juntos, deve extrair leite regularmente para estimular a sua produção de leite.

Precisa de descobrir a melhor altura do dia para extrair o seu leite, por exemplo, um pouco antes ou depois da primeira mamada do bebé de manhã, quando os seus peitos estão cheios ou depois de uma mamada, se o seu bebé não tiver esvaziado ambos os peitos. Se tiver regressado ao trabalho, pode necessitar de extrair o leite durante uma pausa. A utilização de uma bomba tira-leite exige prática e pode necessitar de várias tentativas até ser bem-sucedida. Felizmente, a bomba tira-leite manual Philips Avent é fácil de montar e utilizar, pelo que vai habituar-se rapidamente a extrair leite com a mesma.

Sugestões

- Familiarize-se com a bomba tira-leite e com a sua forma de funcionar antes de a utilizar pela primeira vez.
- Escolha uma altura em que não está com pressa e não será interrompida.
- Uma fotografia do seu bebé pode ajudar a estimular o reflexo de saída do leite.
- O calor também pode ajudar: tente extrair depois do banho ou coloque um pano quente ou a almofada térmica Philips Avent sobre o peito durante alguns minutos antes de iniciar a extração.
- Pode ser mais simples para si extrair leite enquanto o seu bebé está a mamar do outro peito ou imediatamente após uma amamentação.
- Se a extração se tornar dolorosa, pare e consulte o seu especialista em amamentação ou profissional de cuidados de saúde.

Funcionamento da bomba tira-leite

- 1** Lave as suas mãos cuidadosamente e assegure-se de que os seus peitos estão limpos.
- 2** Descontraia numa cadeira confortável (poderá utilizar almofadas para apoiar as suas costas). Assegure-se de que tem um copo de água próximo.
- 3** Pressione o corpo da bomba montada contra o seu peito. Assegure-se de que o seu mamilo está centrado para que a almofada massajadora crie uma aderência de vácuo.

Nota: Certifique-se de que o seu mamilo está corretamente ajustado à almofada massajadora (Fig. 10). Não demasiado apertado, é importante que o mamilo se possa mover livremente, ao extrair leite materno (Fig. 11). A almofada massajadora não deve ser demasiado grande, porque pode provocar dor ou resultar numa extração menos eficaz (Fig. 12). Se a almofada não tiver o tamanho adequado para os seus mamilos, pode comprar uma almofada com um tamanho diferente em separado. Estão disponíveis dois tamanhos de almofada: 19,5 mm e 25 mm. Pode encontrar o tamanho da almofada (19,5 ou 25 mm) na própria almofada (Fig. 13).

- 4 Comece a pressionar suavemente a pega até sentir a sucção no seu peito (Fig. 14). Em seguida, deixe a pega voltar à sua posição inativa.

Nota: Não precisa de pressionar a pega totalmente para baixo, apenas se isto for confortável para si. O seu leite começará a fluir em breve, apesar de não utilizar toda a sucção que a bomba pode gerar.

- 5 Repita o passo 4 rapidamente 5 ou 6 vezes para iniciar o reflexo de saída do leite.

Aviso: Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite. Tente extrair o leite noutra altura do dia.

- 6 Adote um ritmo mais lento pressionando a pega e mantendo-a pressionada durante até 3 segundos antes de a deixar voltar à sua posição inativa. Continue a proceder desta forma enquanto o seu leite fluir. Se a sua mão ficar cansada, tente utilizar a outra mão para operar a bomba tira-leite ou descanse o seu braço pousando-o sobre o corpo, enquanto extrai leite do outro peito.

Nota: Não se preocupe se o leite não fluir imediatamente. Descontraia e continue a bombear. O reposicionamento regular da bomba tira-leite no seu peito pode ajudar a estimular o fluxo de leite.

- 7 Em média, precisa de utilizar a bomba durante 10 minutos para extrair 60-125 ml de leite materno de um peito. No entanto, isto é apenas um valor de referência e varia de mulher para mulher.
- 8 Quando terminar a extração, retire cuidadosamente a bomba tira-leite do seu peito e desaperte o biberão ou o copo de armazenamento do corpo da bomba, pronto para a alimentação ou o armazenamento. Limpe as outras peças utilizadas da bomba tira-leite.

Nota: Se extrair regularmente mais de 125 ml por sessão, pode comprar e utilizar um biberão Philips Avent de 260 ml para evitar enchimentos excessivos e derrames.

Após a utilização

Armazenar o leite materno

Aviso: Armazene apenas leite materno recolhido com uma bomba limpa e desinfetada.

O leite materno pode ser armazenado no frigorífico (não na porta) durante até 48 horas. O leite extraído deve ser refrigerado de imediato. Se armazenar leite no frigorífico para adicionar mais durante o dia, adicione apenas leite extraído para um biberão ou recipiente para leite materno limpo e desinfetado. O leite materno pode ser armazenado no congelador durante até três meses, desde que seja conservado em biberões desinfetados com um anel roscado desinfetado e um disco vedante ou em copos de armazenamento desinfetados com uma tampa desinfetada. Coloque rótulos claros no biberão ou copo de armazenamento com a data e a hora da extração e utilize primeiro o leite materno extraído há mais tempo.

Se pretender alimentar o seu bebé com o leite materno extraído dentro de um período de 48 horas, pode armazenar o leite materno no frigorífico dentro de um biberão montado ou de um copo de armazenamento Philips Avent. Desaperte o biberão ou o copo de armazenamento e retire-o do corpo da bomba.

- 1 Introduza um disco vedante desinfetado num anel roscado desinfetado e enrosque-o no biberão (Fig. 15). Tape a tetina com a tampa.
- 2 Coloque uma tetina desinfetada e um anel roscado no biberão (Fig. 16) ou no copo de armazenamento de acordo com as instruções fornecidas em separado com o biberão ou o copo de armazenamento e tape a tetina com a tampa.

- 3 Caso um copo de armazenamento venha incluído com a bomba tira-leite manual, enrosque a tampa no copo de armazenamento. Certifique-se de que fecha corretamente para evitar fugas (Fig. 17).

O que fazer

- Refrigere ou congele sempre o leite extraído de imediato.
- Guarde apenas leite extraído com uma bomba tira-leite limpa e desinfetada em biberões limpos.

O que não fazer

- Nunca volte a congelar leite materno descongelado.
- Nunca adicione leite materno fresco a leite materno congelado.

Alimentar o seu bebê com leite materno extraído

Pode alimentar o seu bebê com leite materno em biberões e copos de armazenamento Philips Avent:

- 1 Se utilizar leite materno congelado, deixe-o descongelar totalmente antes de o aquecer.

Nota: Em caso de emergência, pode descongelar o leite numa taça de água quente.

- 2 Aqueça o biberão ou o copo de armazenamento com o leite materno descongelado ou refrigerado numa taça de água quente ou num aquecedor de biberões.
- 3 Retire o anel roscado e o disco vedante do biberão ou retire a tampa do copo de armazenamento.
- 4 Se estiver a utilizar um copo de armazenamento, coloque o anel adaptador no copo.
- 5 Aparafuse um anel roscado desinfetado com uma tetina desinfetada no biberão ou sobre o copo de armazenamento com o anel adaptador.

O que fazer

- Verifique sempre a temperatura do leite antes alimentar o seu bebê com este.
- Elimine sempre qualquer leite materno que sobre.

O que não fazer

- Nunca aqueça leite no micro-ondas, pois isto pode causar um aquecimento irregular, que pode provocar a formação de áreas quentes no leite. Isto também pode destruir nutrientes no leite.
- Nunca mergulhe um copo de armazenamento congelado em água a ferver, pois isto pode provocar a formação de fendas.
- Nunca encha um copo de armazenamento com água a ferver. Deixe a água arrefecer durante 20 minutos antes de a verter para o copo de armazenamento.

Limpeza e desinfecção

Atenção: Lave bem as mãos antes de tocar em utensílios desinfetados e certifique-se de que as superfícies onde coloca os utensílios desinfetados estão limpas.

Limpe e desinfete todas as peças da bomba tira-leite antes da primeira utilização. Limpe todas as peças depois de cada utilização e desinfete-as antes da utilização seguinte.

- 1 Desmonte completamente a bomba tira-leite. Retire também a válvula branca.

Atenção: Proceda com cuidado ao remover a válvula branca e ao limpá-la. Se for danificada, a sua bomba tira-leite não funcionará corretamente. Para remover a válvula branca, puxe suavemente pela patilha ranhurada no lado da válvula.

- 2 Lave todas as peças em água quente com um pouco de detergente da loiça suave e, em seguida, enxague-as rigorosamente. Também pode lavar as peças na máquina de lavar a loiça (apenas no cesto superior). Não coloque quaisquer outros objetos sobre as peças.

Nota: Para limpar a válvula, esfregue-a suavemente entre os seus dedos em água quente com um pouco de líquido da loiça. Não introduza objetos na válvula, pois isto pode causar danos.

- 3** Desinfete todas as peças num esterilizador a vapor Philips Avent ou ferva-as durante 5 minutos. Para ferver, encha uma panela com água suficiente para cobrir todas as peças. Ferva a água. Coloque as peças na panela e ferva-as durante 5 minutos. Durante a desinfecção com água a ferver, evite que o biberão ou as outras peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Deixe a água arrefecer e remova suavemente as peças da água. Coloque cuidadosamente as peças sobre um papel de cozinha ou um escurridor limpos e deixe-as secar completamente ao ar. Evite utilizar toalhas de pano para secar as peças, pois podem transportar germes e bactérias prejudiciais ao seu bebé.

Nota: Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos.

Nota: As concentrações excessivas de detergente poderão provocar a fissura dos componentes em plástico. Caso isto ocorra, substitua-os de imediato.

Nota: Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças.

Nota: Os copos de armazenamento e biberões Philips Avent são adequados para todos os métodos de desinfecção.

Arrumação

Mantenha a bomba tira-leite afastada da luz solar direta, visto que a exposição prolongada pode causar descoloração. Guarde a bomba tira-leite e os seus acessórios num local seguro e seco.

Compatibilidade

A bomba tira-leite manual Philips Avent é compatível com os biberões Philips Avent da nossa gama e com os Copos de armazenamento Philips Avent. Se utilizar outros biberões Philips Avent, utilize o mesmo tipo de tetina que foi fornecida com esse biberão. Para mais informações sobre como montar a tetina e informações de limpeza gerais, consulte os capítulos "Alimentar o seu bebé com leite materno extraído" e a secção "Limpeza e desinfecção".

- Estão disponíveis tetinas sobressalentes em separado. Utilize uma tetina com o fluxo adequado quando alimenta o bebé.
- Não misture peças do biberão anticólicas e tetinas Philips Avent com as peças dos biberões Philips Avent Natural. Podem não ficar bem ajustadas e provocar fugas ou outros problemas.
- O biberão de plástico de alta qualidade Philips Avent Natural é compatível com a maioria das bombas tira-leite, bicos, discos vedantes e partes superiores de copos Philips Avent.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite **www.philips.com/parts-and-accessories** ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Pode também contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir na bomba tira-leite manual. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
Sinto dor quando utilizo a bomba tira-leite.	Pare de utilizar a bomba tira-leite e consulte o seu especialista em amamentação. Se o corpo da bomba não se soltar facilmente do peito, poderá ser necessário libertar o vácuo colocando um dedo entre o peito e a almofada massajadora ou entre o peito e o funil da bomba.
Não sinto nenhuma sucção.	Certifique-se de que montou a bomba tira-leite da forma (consultar 'Preparar para a utilização') correta. Assegure-se de que a almofada massajadora está totalmente vedada em todo o rebordo do funil e também de que a válvula branca está colocada firmemente na sua posição.
A bomba tira-leite chia.	Certifique-se de que monta a bomba tira-leite corretamente e de que a pega está húmida quando a monta.
A bomba tira-leite está riscada.	Em caso de utilização regular, é normal ocorrerem arranhões ligeiros, o que não constitui um problema. No entanto, se uma parte da bomba tira-leite ficar muito arranhada ou apresentar fissuras, pare de a utilizar e contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips ou visite www.philips.com/parts-and-accessories para obter uma peça de substituição. Lembre-se de que uma combinação de detergentes, produtos de limpeza, solução esterilizante, água macia e flutuações de temperatura pode, em determinadas circunstâncias, provocar fissuras no plástico. Evite o contacto com detergentes abrasivos ou antibacterianos, pois podem danificar o plástico.
A bomba tira-leite está descolorada.	Pode continuar a utilizar a bomba tira-leite. Contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país ou visite www.philips.com/parts-and-accessories para peças de substituição.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ορίσατε στη Philips Avent! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips Avent, δηλώστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Το χειροκίνητο θηλάστρο Philips Avent έχει έναν μοναδικό σχεδιασμό που σας επιτρέπει να κάθεστε σε πιο άνετη στάση κατά την εξαγωγή του γάλακτος. Το μαλακό μαξιλαράκι μασάζ* έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει μια αίσθηση απαλότητας και ζεστασίας και να μιμείται την κίνηση θηλασμού του μωρού σας, ώστε να έχετε ροή γάλακτος – αθόρυβα, άνετα και απαλά. Το θηλάστρο είναι μικρό, εύκολο στη συναρμολόγηση και όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και δεν περιέχουν BPA. Σύμφωνα με τους γιατρούς, το μητρικό γάλα είναι η καλύτερη τροφή για τα μωρά κατά το πρώτο έτος της ζωής τους, σε συνδυασμό με στερεά τροφή μετά τους πρώτους 6 μήνες. Το μητρικό γάλα είναι ειδικά προσαρμοσμένο στις ανάγκες του μωρού και περιέχει αντι σώματα που βοηθούν στην προστασία του από μολύνσεις και αλλεργίες. Το θηλάστρο μπορεί να σας βοηθήσει να θηλάσετε για μεγαλύτερο διάστημα. Μπορείτε να εξάγετε και να αποθηκεύετε το γάλα σας, έτσι ώστε το μωρό σας να μπορεί να απολαμβάνει τα οφέλη του, ακόμα και όταν δεν μπορείτε να είστε εκεί για να του το προσφέρετε η ίδια. Καθώς το θηλάστρο είναι μικρό και διακριτικό στη χρήση, μπορείτε να το έχετε μαζί σας παντού, ώστε να εξάγετε το γάλα τη στιγμή που σας βολεύει και να διατηρείτε την παραγωγή γάλακτος.

*Το μαξιλαράκι μασάζ που περιλαμβάνεται με αυτό το θηλάστρο σχεδιάστηκε για να εφαρμόζει άνετα στις περισσότερες μητέρες. Ωστόσο, αν το χρειάζεστε, μπορείτε να αγοράσετε ένα μαξιλαράκι μασάζ για μεγαλύτερες θηλές ξεχωριστά.

Γενική περιγραφή (Εικ.1)

- 1 Λαβή
- 2 Διάφραγμα σιλικόνης με στέλεχος
- 3 Σώμα θηλαστρού
- 4 Μαξιλαράκι μασάζ
- 5 Κάλυμμα
- 6 Λευκή βαλβίδα
- 7 Μπιμπερό Natural Philips Avent (εκτός από SCF330/13)
- 8 Καπάκι (εκτός από SCF330/40)
- 9 Βιδωτός δακτύλιος
- 10 Θηλή (εκτός από SCF330/40)
- 11 Δίσκος σφράγισης (εκτός από SCF330/13)
- 12 Καπάκι του κυπέλλου φύλαξης (μόνο στο SCF330/13)
- 13 Κύπελλο φύλαξης Philips Avent (μόνο στο SCF330/13)
- 14 Δακτύλιος ρύθμισης (μόνο στο SCF330/13)

Προβλεπόμενη χρήση

Το χειροκίνητο θηλάστρο Philips Avent προορίζεται για την εξαγωγή και συλλογή γάλακτος από το στήθος μιας θηλάζουσας γυναίκας. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Προτού χρησιμοποιήσετε το θηλάστρο, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Αντενδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ θηλάστρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης σας: η άντληση γάλακτος μπορεί να προκαλέσει τοκετό.

Προειδοποίηση

- Το θήλαστρο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν το χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το θήλαστρο.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το θήλαστρο για τυχόν σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αν δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θήλαστρο αν είστε νυσταγμένη.
- Μην εκθέτετε το θήλαστρο σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν είστε μητέρα που έχετε μολυνθεί από τον ιό της ηπατίτιδας Β, τον ιό της ηπατίτιδας C ή τον ιό ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η εξαγωγή μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ούτε θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού σας γάλακτος.

Κύπελλα φύλαξης Philips Avent, μπιμπερό Natural, καπάκι, βιδωτός δακτύλιος και θηλή

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Η συνεχής και παρατεταμένη κατανάλωση υγρών μπορεί να χαλάσει τα δόντια.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τάισμα.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό ή τα κύπελλα.
- Αν το μπιμπερό πέσει, μπορεί να σπάσει.
- Για γυάλινα μπιμπερό: Τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπάσουν.
- Μην τοποθετείτε το μπιμπερό ή τα κύπελλα φύλαξης σε ζεστό φούρνο ή σε οποιαδήποτε άλλη καυτή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ θηλές ως πιπίλες, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πνιγμού.
- Επιθεωρείτε το μπιμπερό και τη θηλή πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πνιγμού. Πετάξτε το προϊόν με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ελαττώματος.
- Μην αφήνετε τις θηλές εκτεθειμένες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης (διάλυμα αποστείρωσης) για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε πριν από κάθε χρήση.

Προσοχή

- Το θήλαστρο προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο χρήστη.
- Μην ρίχνετε/εισάγετε ποτέ κανένα αντικείμενο σε οποιοδήποτε άνοιγμα του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips Avent δεν συνιστά ρητώς.
- Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να πλένετε, να σκουπίζετε και να αποστειρώνετε όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριδιακά ή διαβρωτικά καθαριστικά κατά τον καθαρισμό των εξαρτημάτων του θήλαστρου.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξάγωση.
- Εάν η πίεση που ασκείται είναι ενοχλητική ή επώδυνη, διακόψτε την άντληση τοποθετώντας το δάχτυλό σας ανάμεσα στο στήθος σας και το θήλαστρο και απομακρύνετε το θήλαστρο από το στήθος.

Προετοιμασία για χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη του θήλαστρου με τον σωστό τρόπο (βλέπε 'Καθαρισμός και απολύμανση'). Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε επόμενη χρήση και απολυμαίνετε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

Συναρμολόγηση του θήλαστρου

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και απολυμάνει όλα τα μέρη του θήλαστρου. Πλύνετε καλά τα χέρια σας προτού πιάσετε οποιοδήποτε από τα καθαρισμένα εξαρτήματα.

Προειδοποίηση: Προσέχετε, καθώς τα καθαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστά. Ξεκινήστε τη συναρμολόγηση του θήλαστρου μόνο όταν κρυώσουν τα καθαρισμένα εξαρτήματα.

Συμβουλή: Η διαδικασία συναρμολόγησης ενδέχεται να είναι ευκολότερη όταν το θήλαστρο είναι βρεγμένο.

- 1 Εισαγάγετε τη λευκή βαλβίδα στο σώμα του θήλαστρου από την κάτω πλευρά. Σπρώξτε προς τα μέσα τη βαλβίδα όσο το δυνατόν περισσότερο (Εικ. 2).
- 2 Βιδώστε δεξιόστροφα το σώμα του θήλαστρου στο μπιμπερό (Εικ. 3) ή το κύπελλο φύλαξης (Εικ. 4), μέχρι να ασφαλίσει.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιήσετε το κύπελλο φύλαξης, θα πρέπει πρώτα να βιδώσετε τον δακτύλιο ρύθμισης πάνω στο κύπελλο φύλαξης (Εικ. 4).

- 3 Εισαγάγετε το διάφραγμα σιλικόνης στο σώμα του θήλαστρου από την πάνω πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά γύρω από το χείλος, πιέζοντάς το προς τα κάτω με τα δάχτυλά σας για να διασφαλίσετε την απόλυτη στεγανότητα (Εικ. 5).
- 4 Τοποθετήστε τη λαβή επάνω στο διάφραγμα με στέλεχος, αγκιστρώνοντας την οπή της λαβής στο άκρο του στελέχους. Σπρώξτε προς τα κάτω τη λαβή πάνω στο σώμα του θήλαστρου, μέχρι να ακουστεί ότι έκλεισε (Εικ. 6).
- 5 Τοποθετήστε το μαξιλαράκι μασάζ στο χωνί που υπάρχει στο σώμα του θήλαστρου (Εικ. 7). Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος του μαξιλαριού μασάζ όσο το δυνατόν πιο μέσα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει εντελώς γύρω από το χείλος του σώματος του θήλαστρου (Εικ. 8). Πιέστε ανάμεσα στα πέταλα, ώστε να αφαιρέσετε τυχόν παγιδευμένο αέρα (Εικ. 9).

Σημείωση: Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ, ώστε το θήλαστρο να είναι προστατευμένο και καθαρό όσο εσείς προετοιμάζεστε για την άντληση.

Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε πάντα το θήλαστρο με μαξιλαράκι μασάζ.

Χρήση του θήλαστρου

Πότε μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο

Αν δεν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στο θηλασμό, συνιστάται (εκτός αν ο γιατρός ή ο σύμβουλος θηλασμού σας δώσει διαφορετικές οδηγίες) να περιμένετε μέχρι να καθοριστεί το πρόγραμμα ροής γάλακτος και θηλασμού (συνήθως τουλάχιστον 2-4 εβδομάδες μετά τη γέννα), προτού ξεκινήσετε την εξαγωγή.

Εξαιρέσεις:

- Αν δυσκολεύεστε στην αρχή με το θηλασμό, η τακτική εξαγωγή μπορεί να σας βοηθήσει να επιτύχετε και να διατηρήσετε την παραγωγή γάλακτος από το στήθος σας.
- Εάν πραγματοποιείτε εξαγωγή γάλακτος για το μωρό σας που βρίσκεται σε νοσοκομείο.
- Εάν τα στήθη σας διογκωθούν (πόνος ή πρήξιμο), μπορείτε να εξαγάγετε μικρή ποσότητα γάλακτος πριν από το θηλασμό ή μεταξύ θηλασμών, προκειμένου να μειώσετε τον πόνο και να βοηθήσετε το μωρό σας να πιώσει ευκολότερα τη θηλή.
- Εάν οι θηλές σας είναι ερεθισμένες ή παρουσιάζουν ρωγμές, ίσως είναι προτιμότερο να αντλείτε το γάλα σας μέχρι να επουλωθούν.
- Εάν είστε μακριά από το μωρό σας και επιθυμείτε να συνεχίσετε να θηλάζετε όταν συναντηθείτε, πρέπει να εξάγετε το γάλα σας τακτικά για να διεγείρετε την παροχή του γάλακτος.

Πρέπει να προσδιορίσετε τις σωστές ώρες της ημέρας για την εξαγωγή του γάλακτος, για παράδειγμα νωρίς το πρωί όταν τα στήθη σας είναι γεμάτα, λίγο πριν ή μετά τον πρώτο θηλασμό του μωρού σας, ή μετά από το θηλασμό, εάν το μωρό σας δεν έχει αδειάσει και τα δύο στήθη σας. Εάν έχετε επιστρέψει στην εργασία σας, μπορεί να χρειαστεί να κάνετε εξαγωγή γάλακτος σε κάποιο διάλειμμα. Η χρήση του θήλαστρου απαιτεί εξάσκηση και θα χρειαστεί ενδεχομένως να δοκιμάσετε αρκετές φορές πριν να επιτύχετε το στόχο σας. Ευτυχώς, το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent συναρμολογείται εύκολα και είναι ιδιαίτερα εύχρηστο, οπότε θα εξοικειωθείτε γρήγορα με τη χρήση του για την εξαγωγή γάλακτος.

Συμβουλές

- Πριν από την πρώτη χρήση, εξοικειωθείτε με το θήλαστρο και τον τρόπο χρήσης του.
- Επιλέξτε μια στιγμή που δεν βιάζεστε και ξέρετε ότι δεν θα σας διακόψουν.
- Μια φωτογραφία του μωρού σας μπορεί να βοηθήσει την ενεργοποίηση του αντανακλαστικού απελευθέρωσης γάλακτος.
- Η ζεστασία επίσης μπορεί να βοηθήσει: δοκιμάστε να αντλήσετε γάλα αφού έχετε κάνει μπάνιο ή ντους ή τοποθετήστε ένα ζεστό ύφασμα ή το θερμικό επίθεμα Philips Avent στο στήθος σας για μερικά λεπτά προτού ξεκινήσετε την εξαγωγή.
- Ίσως σας φανεί πιο εύκολο να εξαγάγετε γάλα από το ένα στήθος ενώ το μωρό τρέφεται από το άλλο ή να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο αμέσως μετά το θηλασμό.
- Αν η διαδικασία γίνει επώδυνη, σταματήστε και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού ή το γιατρό σας.

Χρήση του θήλαστρου

- 1 Πλύνετε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε ότι τα στήθη σας είναι καθαρά.
- 2 Καθίστε αναπαυτικά σε ένα βολικό κάθισμα (αν θέλετε μπορείτε να στηρίξετε την πλάτη σας σε μαξιλάρια). Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα ποτήρι νερό κοντά.
- 3 Πιέστε το συναρμολογημένο σώμα του θήλαστρου προς το στήθος σας. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας βρίσκεται στο κέντρο, ώστε το μαξιλαράκι μασάζ να εφαρμόσει απολύτως στεγανά στο στήθος.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας εφαρμόζει σωστά στο μαξιλαράκι μασάζ (Εικ. 10). Όχι πολύ σφιχτά, καθώς είναι σημαντικό η θηλή να μπορεί να κινείται ελεύθερα κατά την εξαγωγή μητρικού γάλακτος (Εικ. 11). Το μαξιλαράκι μασάζ δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλο, επειδή μπορεί να προκαλέσει πόνο ή λιγότερο αποτελεσματική εξαγωγή γάλακτος (Εικ. 12). Αν το μέγεθος του μαξιλαριού δεν είναι κατάλληλο για τις θηλές σας, μπορείτε να αγοράσετε ένα μαξιλαράκι διαφορετικού μεγέθους ξεχωριστά. Υπάρχουν δύο διαθέσιμα μεγέθη μαξιλαριού: 19,5 mm και 25 mm. Μπορείτε να βρείτε το μέγεθος του μαξιλαριού (19,5 ή 25 mm) πάνω στο ίδιο το μαξιλαράκι (Εικ. 13).

- 4 Αρχίστε να πιέζετε απαλά προς τα κάτω τη λαβή, μέχρι να νιώσετε την άντληση στο στήθος σας (Εικ. 14). Έπειτα, αφήστε τη λαβή να επιστρέψει στην αρχική της θέση.

Σημείωση: Δεν χρειάζεται να πιέσετε μέχρι κάτω τη λαβή, παρά μόνο τόσο όσο χρειάζεται για να αισθανέστε άνετα. Το γάλα σας σύντομα θα ξεκινήσει να ρέει ακόμη και αν δεν χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης που μπορεί να παρέχει το θήλαστρο.

- 5 Επαναλάβετε γρήγορα το βήμα 4 πέντε-έξι φορές, ώστε να ενεργοποιήσετε το αντανακλαστικό απελευθέρωσης γάλακτος.

Προειδοποίηση: Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξαγωγή. Προσπαθήστε να κάνετε εξαγωγή κάποια άλλη στιγμή στη διάρκεια της ημέρας.

- 6 Εφαρμόστε έναν πιο αργό ρυθμό, πιέζοντας τη λαβή παρατεταμένα για έως και 3 δευτερόλεπτα, πριν την αφήσετε να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία όσο το γάλα σας ρέει. Εάν το χέρι σας κουραστεί, χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι ή μετακινήστε το θήλαστρο στο άλλο στήθος, για να ξεκουράσετε το χέρι σας πάνω στο σώμα σας.

Σημείωση: Μην ανησυχείτε αν το γάλα δεν αρχίσει να ρέει αμέσως. Χαλαρώστε και συνεχίστε την άντληση. Η επανατοποθέτηση του θήλαστρου στο στήθος σας ανά διαστήματα μπορεί να βοηθήσει στην ενίσχυση της ροής του γάλακτος.

- 7 Κατά μέσο όρο, θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για 10 λεπτά για την εξαγωγή 60-125 ml (2-4 fl oz) γάλακτος από τον ένα μαστό. Ωστόσο, αυτό αποτελεί απλώς γενική οδηγία και διαφέρει από γυναίκα σε γυναίκα.
- 8 Όταν ολοκληρώσετε την άντληση, αφαιρέστε προσεκτικά το θήλαστρο από το μαστό και ξεβιδώστε το μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης από το σώμα του θήλαστρου. Καθαρίστε τα άλλα χρησιμοποιημένα μέρη του θήλαστρου.

Σημείωση: Αν εξαγάγετε τακτικά περισσότερο από 125 ml ανά συνεδρία, μπορείτε να αγοράσετε και να χρησιμοποιήσετε ένα μπιμπερό Philips Avent χωρητικότητας 260 ml (9 fl oz), προς αποφυγή τυχόν υπερχειλίσης.

Μετά τη χρήση

Φύλαξη του μητρικού γάλακτος

Προειδοποίηση: Να αποθηκεύετε το μητρικό γάλα που έχετε αντλήσει μόνο με καθαρό και απολυμασμένο θήλαστρο.

Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στο ψυγείο (όχι στην πόρτα) για έως και 48 ώρες. Το μητρικό γάλα πρέπει να τοποθετείται αμέσως στο ψυγείο. Αν διατηρείτε γάλα στο ψυγείο με σκοπό να προσθέσετε κι άλλο στη διάρκεια της ημέρας, προσθέστε μόνο γάλα που έχει εξαχθεί σε καθαρό και αποστειρωμένο μπιμπερό ή δοχείο μητρικού γάλακτος. Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στην κατάψυξη έως και τρεις μήνες, σε απολυμασμένα μπιμπερό με απολυμασμένο βιδωτό δακτύλιο και δίσκο σφράγισης ή σε απολυμασμένα κύπελλα φύλαξης με απολυμασμένο καπάκι. Το μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης πρέπει να φέρει ετικέτα με την ημερομηνία και την ώρα εξαγωγής και το παλαιότερο γάλα πρέπει να χρησιμοποιείται πρώτο.

Εάν σκοπεύετε να ταΐσετε το μωρό σας με το μητρικό γάλα που εξαγάγατε εντός 48 ωρών από την εξαγωγή, μπορείτε να αποθηκεύσετε το μητρικό σας γάλα στο ψυγείο, σε ένα συναρμολογημένο μπιμπερό ή κύπελλο φύλαξης Philips Avent. Ξεβιδώστε το μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης και αφαιρέστε το από το θήλαστρο.

- 1 Τοποθετήστε έναν απολυμασμένο δίσκο σφράγισης σε έναν απολυμασμένο βιδωτό δακτύλιο και βιδώστε τον στο μπιμπερό (Εικ. 15). Σκεπάστε τη θηλή με το καπάκι.
- 2 Τοποθετήστε στο μπιμπερό (Εικ. 16) ή στο κύπελλο φύλαξης μια αποστειρωμένη θηλή και έναν αποστειρωμένο βιδωτό δακτύλιο σύμφωνα με τις χωριστές οδηγίες που συνοδεύουν το μπιμπερό ή το κύπελλο φύλαξης και σκεπάστε τη θηλή με το καπάκι.

- 3** Σε περίπτωση που με το χειροκίνητο θήλαστρο περιλαμβάνεται κύπελλο φύλαξης, βιδώστε το καπάκι στο κύπελλο φύλαξης. Φροντίστε να το κλείσετε σωστά για να αποφύγετε τη διαρροή (Εικ. 17).

ΠΑΝΤΑ

- Πάντα τοποθετείτε το μητρικό γάλα στο ψυγείο ή στην κατάψυξη αμέσως μετά την εξαγωγή.
- Να αποθηκεύετε το μητρικό γάλα που έχετε αντλήσει μόνο με καθαρό απολυμασμένο θήλαστρο και μόνο σε καθαρά μπιμπερό.

ΠΟΤΕ

- Μην επαναψύχετε ποτέ μητρικό γάλα που έχετε ξεπαγώσει.
- Μην προσθέτετε ποτέ φρέσκο μητρικό γάλα σε κατεψυγμένο μητρικό γάλα.

Τάισμα του μωρού με μητρικό γάλα

Μπορείτε να ταΐζετε το μωρό σας με μητρικό γάλα από μπιμπερό και κύπελλα φύλαξης Philips Avent:

- 1** Εάν χρησιμοποιήσετε κατεψυγμένο γάλα, αφήστε το να ξεπαγώσει εντελώς πριν να το ζεστάνετε.

Σημείωση: Σε περίπτωση ανάγκης, μπορείτε να ξεπαγώσετε το γάλα εισάγοντας το δοχείο σε μια κανάτα με ζεστό νερό.

- 2** Ζεστάνετε το μπιμπερό/κύπελλο φύλαξης με το ξεπαγωμένο μητρικό γάλα ή το γάλα που φυλάζατε στο ψυγείο σε μια κανάτα με ζεστό νερό ή σε ένα θερμαντήρα μπιμπερό.
- 3** Αφαιρέστε τον βιδωτό δακτύλιο και το δίσκο σφράγισης από το μπιμπερό ή αντίστοιχα το καπάκι από το κύπελλο φύλαξης.
- 4** Εάν χρησιμοποιείτε κύπελλο φύλαξης, βιδώστε το δακτύλιο ρύθμισης στο κύπελλο.
- 5** Βιδώστε ένα αποστειρωμένο βιδωτό δακτύλιο με αποστειρωμένη θηλή στο μπιμπερό ή στο κύπελλο αποθήκευσης με το δακτύλιο ρύθμισης.

ΠΑΝΤΑ

- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν από το τάισμα.
- Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του ταΐσματος.

ΠΟΤΕ

- Ποτέ μην θερμαίνετε το γάλα στο φούρνο μικροκυμάτων, καθώς το ζέσταμα μπορεί να είναι ανομοιόμορφο ή να δημιουργήσει καυτά σημεία μέσα στο γάλα. Επίσης, ενδέχεται να καταστραφούν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος.
- Ποτέ μην βυθίζετε ένα παγωμένο δοχείο φύλαξης σε βραστό νερό, καθώς μπορεί να προκληθεί θραύση.
- Μην γεμίζετε ποτέ ένα κύπελλο φύλαξης με βραστό νερό. Αφήστε το νερό να κρυώσει για 20 λεπτά προτού το ρίξετε στο κύπελλο φύλαξης.

Καθαρισμός και απολύμανση

Προσοχή: Πλύνετε πολύ καλά τα χέρια σας πριν αγγίξετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα και βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες πάνω στις οποίες θα τα ακουμπήσετε είναι καθαρές.

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη του θήλαστρου. Καθαρίζετε όλα τα μέρη μετά από κάθε χρήση και απολυμαίνετε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

- 1** Αποσυναρμολογήστε πλήρως το θήλαστρο. Επίσης, αφαιρέστε τη λευκή βαλβίδα.

Προσοχή: Να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση και τον καθαρισμό της λευκής βαλβίδας. Αν υποστεί βλάβη, το θήλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά. Για να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, τραβήξτε απαλά το ραβδωτό πτερύγιο στο πλαϊνό μέρος της βαλβίδας.

- 2** Καθαρίστε πολύ καλά όλα τα μέρη με ζεστό νερό και λίγο ήπιο υγρό απορρυπαντικό και μετά ξεπλύνετε τα σχολαστικά. Μπορείτε, επίσης, να καθαρίσετε τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων (μόνο στην πάνω σχάρα). Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω σε αυτά.

Σημείωση: Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα, τρίψτε την απαλά ανάμεσα στα δάκτυλά σας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μην εισάγετε αντικείμενα στη βαλβίδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

- 3** Αποστειρώνετε όλα τα εξαρτήματα σε αποστειρωτή ατμού Philips Avent ή βυθίζοντάς τα σε νερό που βράζει για 5 λεπτά. Για βρασμό, γεμίστε μια κατσαρόλα με αρκετό νερό ώστε να καλυφθούν όλα τα εξαρτήματα. Αφήστε το νερό να βράσει. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα στην κατσαρόλα και βράστε τα για 5 λεπτά. Κατά την απολύμανση με βραστό νερό, να προσέχετε ώστε το μπιμπερό ή τα άλλα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στα τοιχώματα της κατσαρόλας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Αφήστε το νερό να κρυώσει και αφαιρέστε προσεκτικά τα εξαρτήματα από το νερό. Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα σε μια καθαρή χαρτοπετσέτα ή σε μια καθαρή σχάρα στεγνώματος και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε πάνινες πετσέτες για να στεγνώνετε τα εξαρτήματα, επειδή μπορεί να μεταφέρουν μικρόβια και βακτηρίδια που είναι επιβλαβή για το μωρό σας.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά.

Σημείωση: Η υπερβολική συγκέντρωση απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει θραύση των πλαστικών εξαρτημάτων. Αν συμβεί αυτό, αντικαταστήστε αμέσως το εξάρτημα.

Σημείωση: Ο χρωστικές ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.

Σημείωση: Μπορείτε να αποστειρώσετε τα κύπελλα φύλαξης και τα μπιμπερό Philips Avent με οποιαδήποτε μέθοδο αποστείρωσης.

Αποθήκευση

Διατηρείτε το θήλαστρο μακριά από τον άμεσο ηλιακό φως, καθώς η παρατεταμένη έκθεσή του στο φως ενδέχεται να προκαλέσει αποχρωματισμό. Αποθηκεύετε το θήλαστρο και τα εξαρτήματά του σε ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία.

Συμβατότητα

Το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent είναι συμβατό με τα μπιμπερό Philips Avent στη σειρά προϊόντων μας και με τα κύπελλα φύλαξης Philips Avent. Όταν χρησιμοποιείτε άλλα μπιμπερό Philips Avent, να χρησιμοποιείτε τον ίδιο τύπο θηλής με αυτόν που συνόδευε το συγκεκριμένο μπιμπερό. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συναρμολόγηση της θηλής και γενικές οδηγίες καθαρισμού, ανατρέξτε στα κεφάλαια "Τάισμα του μωρού με μητρικό γάλα" και "Καθαρισμός και απολύμανση".

- Μπορείτε να βρείτε επιπλέον θηλές ξεχωριστά. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε θηλή με τον σωστό ρυθμό ροής, όταν ταιΐζετε το μωρό σας.
- Μην συνδυάζετε εξαρτήματα και θηλές των μπιμπερό Anti-colic Philips Avent με εξαρτήματα των μπιμπερό Natural Philips Avent. Ενδέχεται να μην εφαρμόζουν και θα μπορούσαν να προκαλέσουν διαρροή ή άλλα ζητήματα.
- Το υψηλής ποιότητας μπιμπερό Natural Philips Avent είναι συμβατό με τα περισσότερα θήλαστρα, στόμια, δίσκους σφράγισης και καπάκια κυπέλλων Philips Avent.

Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε παρελκόμενα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/parts-and-accessories ή επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπό σας της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με το χειροκίνητο θήλαστρο. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Πόνος κατά τη χρήση του θήλαστρου.	Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού σας. Αν το σώμα του θήλαστρου δεν απομακρύνεται εύκολα από το στήθος, ίσως χρειάζεται να διακόψετε την άντληση τοποθετώντας ένα δάχτυλο ανάμεσα στο στήθος και το μαξιλαράκι μασάζ ή ανάμεσα στον μαστό και στο χωνί του θήλαστρου.
Καμία αίσθηση άντλησης.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει το θήλαστρο με τον σωστό τρόπο (βλέπε 'Προετοιμασία για χρήση'). Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι μασάζ έχει ασφαλίσει εντελώς γύρω από το χείλος του χωνιού και βεβαιωθείτε ότι η λευκή βαλβίδα είναι ασφαλισμένη στη θέση της.
Το θήλαστρο κάνει ένα κροτάλισμα.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει το θήλαστρο σωστά και ότι η λαβή είναι υγρή, όταν συναρμολογείτε το θήλαστρο.
Παρουσία γρατσουνιών στο θήλαστρο.	Μετά από πολλές χρήσεις, η παρουσία κάποιων ελαφρών γρατζουνιών είναι φυσιολογική και δεν προκαλεί προβλήματα. Ωστόσο, εάν οι γρατζουνιές είναι έντονες ή κάποιο εξάρτημα του θήλαστρου έχει ραγίσει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/parts-and-accessories για να αγοράσετε ένα ανταλλακτικό εξάρτημα. Έχετε υπόψη ότι συνδυασμοί απορρυπαντικών, διαλύματος απολύμανσης, αποσκληρυνμένου νερού και διακυμάνσεων στη θερμοκρασία ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν ράγισμα του πλαστικού. Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά απορρυπαντικά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό.
Αποχρωματισμός του θήλαστρου.	Μπορείτε να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο. Για ανταλλακτικά, αν εμφανιστεί κάποιος άλλος κωδικός σφάλματος, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών της Philips στη χώρα σας ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/parts-and-accessories για ανταλλακτικά.

לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר www.philips.com/support.

איתור ופתירת בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר שניתן להיתקל עם משאבת החלב הידנית. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע שלהלן, בקרי באתר www.philips.com/support לעיון ברשימת השאלות הנפוצות, או פני למרכז שירות לקוחות מקומי.

בעיה	פתרון
כאשר אני משתמשת במשאבת החלב אני סובלת מכאבים.	הפסיקי את השימוש במשאבת החלב והתייעצי עם יועצת הנקה. אם המשאבה אינה מתנתקת בקלות מהשד, ייתכן שצריך לשחרר את הוואקום על ידי הנחת אצבע בין השד לכרית העיסוי או בין השד לתעלת השאיבה.
אני לא מרגישה כל יניקה.	ודאי שהרכבת את משאבת החלב בדרך הנכונה (בקרו באתר 'הכנה לשימוש'). ודאי שכרית העיסוי אטומה סביב לקצה המשפך וודאי שהשסתום הלבן ממוקם היטב במקומו.
משאבת החלב משמיעה צליל חריקה.	ודאי שהרכבת את משאבת החלב בצורה נכונה ושהידיית רטובה בעת שאת מרכיבה את משאבת החלב.
משאבת החלב שרוטה.	במקרה של שימוש רגיל, שריטות קלות נחשבות למצב רגיל ולא יוצרות בעיה. ואולם, אם חלק ממשאבת החלב שרוט או סדוק במידה רבה, הפסיקי להשתמש במשאבת החלב וצרי קשר עם מרכז הטיפול בצרכן של Philips או פני לאתר www.philips.com/parts-and-accessories כדי לקבל חלק חלופי. שימי לב ששילוב של חומרי ניקוי, מוצרי ניקוי, תמיסות חיטוי, מים רכים ותנודות טמפרטורה עלול לגרום, בתנאים מסוימים, לסדקים בחומר הפלסטיק. יש למנוע מגע עם חומרי ניקוי שוחקים או אנטי בקטריאליים מפני שהם יכולים לגרום נזק לפלסטיק.
צבע משאבת החלב דהה.	את יכולה להמשיך להשתמש במשאבת החלב. לקבלת חלקי חילוף, צרי קשר עם מרכז הטיפול בצרכן של Philips או בקרי באתר www.philips.com/parts-and-accessories .

ניקוי וחיתוי

זהירות: שטפי את הידיים באופן יסודי לפני שאת נוגעת בפריטים שעברו חיתוי ודאי שהמשטח, שעליו את מניחה את הפריטים שעברו חיתוי נקי.

נקי וחטאי את כל החלקים של משאבת החלב לפני השימוש הראשון. לאחר מכן, נקי את כל החלקים לאחר כל שימוש וחטאי את כל החלקים לפני כל שימוש שלאחר מכן.

1 פרקי לגמרי את משאבת החלב. בנוסף, הסירי את השסתום הלבן.

זהירות: הקפדי לנקות תשומת לב כאשר את מסירה את השסתום הלבן ובזמן שאת מנקה אותו. אם ייגרם לו נזק, משאבת החלב לא תפעל בצורה תקינה. על מנת להסיר את השסתום הלבן, יש למשוך בעדינות בלשונית עם הצלעות שבצד השסתום.

2 נקי את כל החלקים במים חמים עם נוזל ניקוי עדין, ולאחר מכן שטפי אותם ביסודיות. ניתן גם לנקות את החלקים במדיח הכלים (במדף העליון בלבד). על תניחי מעליהם שום חפץ אחר.

הערה: על מנת לנקות את השסתום, יש לשפשף אותו בעדינות בין האצבעות במים חמים עם מעט נוזל שטיפה. אין להכניס חפצים לשסתום, כדי למנוע נזק.

3 חטאי את כל החלקים בסטריליזטור קיטור של Philips Avent או על-ידי הרתחתם במשך 5 דקות. לצורך הרתחה, מלאי סיר שיכיל מספיק מים לכיסוי כל החלקים. הביאי את המים לרתיחה. הניחי את החלקים בסיר והרתיחי אותם במשך 5 דקות. בזמן החיתוי בתוך מים חמים, יש להקפיד שהבקבוק או חלקים אחרים לא יגעו בדפנות הסיר. מגע כזה בדפנות עלול לגרום למוצר עיוות או נזק בלתי הפיכים, שלא יהיו באחריותה של Philips. יש להניח למים להצטנן ולהוציא בעדינות את החלקים מהמים. הניחי את כל החלקים על מגבת נייר נקיה או על משטח ייבוש נקי ואפשרי להם להתייבש באוויר. רצוי להימנע מייבוש החלקים במגבות בד מפני שהן נושאות פטריות וחיידקים שיכולים להזיק לתינוק.

הערה: אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או בחומרי ניקוי אנטי-בקטריאליים.

הערה: ריכוז מוגזם של חומרי ניקוי עלול בסופו של דבר לגרום לסדקים בחלקי הפלסטיק. במקרה כזה, יש להחליף מייד.

הערה: צבעי מאכל עשויים לשנות את צבעם של החלקים.

הערה: כוסיות האחסון והבקבוקים של Philips Avent מתאימים לכל שיטות החיתוי.

אחסון

הקפדי לשמור את משאבת החלב הרחק מאור שמש מפני שחשיפה ממושכת עלולה לגרום להייה. אחסני את משאבת החלב ואת האביזרים שלה במקום בטוח ויבש.

תאימות

משאבת החלב הידנית של Philips Avent תואמת לבקבוקים של Philips Avent ולמגוון כוסיות האחסון של Philips Avent. כאשר תשתמשי בבקבוקים אחרים של Philips Avent, הקפדי להשתמש בפטמות מאותו סוג שהיו מצורפות לאותו בקבוק. לפרטים על אופן הרכבת הפטמה ולהוראות ניקוי כלליות, עייני בסעיף 'האכלת התינוק בחלב שנשאב' ובסעיף 'ניקוי וחיתוי'.

- פטמות נוספות זמינות בנפרד. בעת האכלת התינוק, ודאי שאת משתמשת בפטמה עם קצב זרימה מתאים.
- אל תשתמשי בחלקים ובפטמות של בקבוק Anti-colic של Philips Avent עם חלקים של בקבוק Natural של Philips Avent. אם החלקים לא יתאימו, הם יכולים לגרום לנזילה או לבעיות אחרות.
- הבקבוק Natural של Philips Avent העשוי פלסטיק ברמה גבוהה, תואם לרוב משאבות החלב, הצינוריות, דסקות האיתום וכיסויי הכוסיות של Philips Avent.

הזמנת אביזרים

כדי לקנות אביזרים או חלקי חילוף, בקר בדף www.philips.com/parts-and-accessories או פנה אל משווק Philips. תמיד אפשר לפנות למרכז הטיפול בצרכן של Philips.

לאחר השימוש

אחסון חלב-אם

אזהרה: יש לאחסן רק חלב אם שנאסף בעזרת משאבה שעברה ניקוי וחיטוי.

- אפשר לאחסן חלב-אם במקרר (לא בדלת המקרר) במשך עד 48 שעות. יש לקרר מייד חלב-אם שנשאב. אם את מאחסנת במקרר חלב שמועד כתוספת להנקה במהלך היום, הוסיפי רק חלב שנשאב אל בקבוק או מיכל אחסון שעברו ניקוי וחיטוי. אפשר לאחסן חלב אם במקפיא עד שלושה חודשים כל עוד הוא שמור בבקבוקים שעברו חיטוי עם טבעת הברגה ודסקית איטום שעברו חיטוי או בכוסיות אחסון שעברו חיטוי עם מכסים שעברו חיטוי. הדביקי תווית ברורה על הבקבוק או על כוסית האחסון בציון התאריך והזמן שבהם נערכה השאיבה והשתמשי ראשית בחלב-אם הישן יותר.
- אם את מתכוונת להאכיל את תינוקך בחלב-אם ששאבת תוך 48 שעות, תוכלי לאחסן את החלב במקרר, בתוך בקבוק או כוסית אחסון של Philips Avent שהורכבו. פתחי את הברגת הבקבוק או כוסית האחסון והסירי מגוף המשאבה.
- 1 הכניסי דסקית איטום שעברה חיטוי אל טבעת הברגה מחוטאת והבריגי אותה על הבקבוק (איור 15). אטמי את הפטמה עם המכסה בצורת כיפה.
 - 2 הרכיבי פטמה וטבעת הברגה שעברו חיטוי על הבקבוק (איור 16) או כוסית האחסון בהתאם להוראות הנפרדות שצורפו לבקבוק ולכוסית האחסון ואטמי את הפטמה עם המכסה.
 - 3 אם כוסית אחסון כלולה יחד עם משאבת החלב הידנית, הבריגי את המכסה על כוסית האחסון. יש להקפיד על סגירה נאותה כדי למנוע נזילה (איור 17).

עשה

- תמיד אחסן חלב-אם שנשאב מייד במקרר או במקפיא.
- אחסן רק חלב שנאסף עם משאבת חלב שעברה ניקוי חיטוי בתוך בקבוקים שעברו חיטוי.

אל תעשה

- לעולם אל תקפיא חלב-אם שהופשר.
- לעולם אל תוסיף חלב-אם טרי לחלב-אם קפוא.

האכלת התינוק בחלב שנשאב

את יכולה להאכיל את תינוקך בחלב אם מבקבוקים וכוסיות אחסון של Philips Avent:

- 1 אם את משתמשת בחלב-אם קפוא, הניחי לו להפשר לגמרי לפני שתחממי אותו.

הערה: במקרה חירום, את יכולה להפשר את החלב בקערה בתוך מים חמים.

- 2 חממי את הבקבוק או את כוסית האחסון המכילים חלב-אם מופשר או צונן בקערה עם מים חמים או במחמם בבקבוקים.
- 3 הסירי את טבעת ההברגה ואת דסקית האיטום מהבקבוק או הסירי את המכסה מכוסית האחסון.
- 4 אם את משתמשת בכוסית אחסון, עליך להבריג את טבעת המתאם על כוסית האחסון.
- 5 הבריגי טבעת הברגה שעברה חיטוי עם פטמה שעברה חיטוי על כוסית אחסון עם טבעת מתאם.

עשה

- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני האכלת התינוק.
- שפוך תמיד את שארית החלב שנותרה בתום ההאכלה.

אל תעשה

- לעולם אל תחממי חלב במיקרוגל. הדבר עלול לגרום לחימום לא אחיד, וליצור נקודות חמות בחלב. זה עלול גם להרוס החומרים המזינים שבחלב.
- לעולם אל תטבלי כוסית אחסון קפואה במים רותחים. הדבר עלול לגרום לסדקים.
- לעולם אל תמלאי את כוסית האחסון במים רותחים. הניחי למים להתקרר למשך 20 דקות לפני שתשפכי אותם לכוסית האחסון.

עצות

- בטרם תשתמשי במשאבת החלב בפעם הראשונה, הכירי אותה ואת צורת הפעולה שלה.
- בחרי בזמן שבו את לא ממהרת ולא יהיו לך הפרעות.
- תמונה של תינוקך יכולה לעזור להמריץ את רפלקס 'שחרור' החלב.
- תחושת חמימות יכולה לעזור אף היא: נסי לשאוב לאחר אמבטיה או מקלחת או הניחי מטלית חמה או את הרפידה התרמית Thermopad של Philips Avent על השד לכמה דקות, לפני שתתחילי בשאיבה.
- אולי יהיה לך קל יותר לשאוב בזמן שתינוקך יונק מהשד האחר או מייד לאחר הנקה.
- אם השאיבה גורמת לכאב, הפסיקי והתייעצי עם יועצת הנקה או עם מומחים בשירותי הבריאות.

הפעלת משאבת החלב

- 1 שטפי ידיים באופן יסודי וודאי שהשדיים נקיים.
 - 2 התרווחי בכיסא שנוח לך (את יכולה להעדיף להשתמש בכריות לתמיכת הגב). הקפידו שתהיה לידך כוס מים.
 - 3 לחצי את גוף המשאבה המורכב אל השד שלך. הקפידו שהפטמה תהיה במרכז כדי שכרית העיסוי תיצור איטום מהדק.
- הערה: ודאי שהפטמה נכנסה בצורה נכונה לתוך כרית העיסוי (איור 10). היא לא צריכה להיות הדוקה מדי. חשוב שהפטמה תוכל לנוע בחופשיות בעת שאיבת חלב האם (איור 11). כרית העיסוי אינה צריכה להיות גדולה מדי, כיוון שהיא עלולה לגרום לכאב או לשאיבה יעילה פחות (איור 12). אם הכרית אינה בגודל הנכון לפטמות שלך, תוכלי לרכוש בנפרד פטמה בגודל שונה. זמינים שני גדלים של הכרית: 19.5 מ"מ ו-25 מ"מ. תוכלי למצוא את גודל הכרית (19.5 או 25 מ"מ) מצוין על הכרית עצמה (איור 13).
- 4 התחילי ללחוץ בעדינות את הידיים כלפי מטה עד שתרגישי את השאיבה בשד (איור 14). לאחר מכן, הניחי לידיך לחזור למצב הראשוני.
- הערה: אינך חייבת ללחוץ את הידיים לגמרי למטה. לחצי רק במידה שנוח לך. תוך זמן קצר החלב יתחיל לזרום, למרות שאינך משתמשת בכל פוטנציאל השאיבה של המשאבה.
- 5 חזרי על שלב 4 במהירות במשך 5 או 6 פעמים כדי להתחיל את 'רפלקס ייצור החלב'.
- אזהרה: אל תשאבי ברציפות במשך יותר מאשר חמש דקות בכל פעם אם את לא מצליחה לשאוב חלב. נסי פעם אחרת במהלך היום.
- 6 שאבי בקצב איטי יותר על-ידי לחיצה על הידיים והחזקתה במצב לחוץ למשך עד 3 שניות לפני שאפשרי לה לחזור למצב ההתחלתי. המשיכי כך כל עוד יש זרם חלב. אם ידך התעייפה, נסי להפעיל את משאבת החלב בידך השנייה או הניחי את זרועך על הגוף כדי לשאוב מהשד השני.
- הערה: אל תדאגי אם החלב לא יתחיל לזרום מייד. הירגעי והמשיכי בשאיבה. מיקום מחדש של משאבת החלב על השד מעת לעת יכול לסייע בהמרצת זרימת החלב.
- 7 בממוצע, עלייך לשאוב במשך 10 דקות כדי לקבל 60-125 מ"ל חלב אם משד אחד. ואולם, זה רק ערך ממוצע שמשנתה מאישה לאישה.
 - 8 לאחר שתסיימי את השאיבה, הסירי את המשאבה מהשד, פתחי את הברגת הבקבוק או כוסית האחסון מגוף המשאבה, כדי שיהיו מוכנים לאחסון. נקי את החלקים האחרים של משאבת החלב.
- הערה: אם השאיבה הרגילה שלך היא יותר מ-125 מ"ל בכל פעם, תוכלי לרכוש ולהשתמש בבקבוק של Philips Avent בנפח 260 מ"ל כדי למנוע מילוי יתר או גלישה.

הרכבת משאבת החלב

הערה: ודאי שזכרת לנקות ולחטא את כל חלקי משאבת החלב. שטפי את הידיים ביסודיות לפני טיפול בחלקים שעברו ניקוי.

אזהרה: שימי לב, החלקים שעברו ניקוי עלולים עדיין להיות חמים. התחילי בהרכבת משאבת החלב רק לאחר שהחלקים שעברו ניקוי הצטננו.

עצה: ייתכן שיהיה לך קל יותר להרכיב את משאבת החלב כאשר היא רטובה.

- 1 הכניסי את השסתום הלבן לגוף המשאבה מלמטה. דחפי את השסתום פנימה ככל האפשר (איור 2).
- 2 הבריגי את גוף המשאבה בכיוון השעון על הבקבוק (איור 3) או על כוסית האחסון (איור 4) עד שיהיה מקובע במקומו באופן בטוח.
- הערה: אם את משתמשת בכוסית אחסון, עליך להבריג תחילה (איור 4) את טבעת המתאם על כוסית האחסון.
- 3 הכניסי את הדיאפרגמה מסיליקון אל גוף המשאבה מלמעלה. ודאי שהיא מהודקת היטב בקצוות על ידי לחיצה מטה באצבעותיך, כדי להבטיח שיש אטימה (איור 5) מושלמת.
- 4 חברי את הידית לדיאפרגמה עם הקנה על-ידי חיבור הפתח שבידית מעל לקצה הקנה. דחפי מטה את הידית אל גוף המשאבה תגיע למקומה בנקישה (איור 6).
- 5 הניחי את כרית העיסוי בתוך החלק בצורת משפך של גוף המשאבה (איור 7). דחפי את החלק הפנימי של כרית העיסוי ככל שתוכלי וודאי שהיא אוטמת היטב שפת גוף המשאבה (איור 8). לחצי בין עלי הכותרת, כדי לשחרר אוויר (איור 9) שנלכד.

הערה: הניחי את הכיסוי על כרית העיסוי כדי לשמור על ניקיון משאבת החלב בעת ההכנות לשאיבה.

אזהרה: הקפידו תמיד להשתמש במשאבת החלב עם כרית העיסוי.

שימוש במשאבת חלב

מתי לשאוב חלב

אם תהליך ההנקה מצליח, רצוי (אלא אם מומחים בשירותי הבריאות או יועצת הנקה ממליצים אחרת) להמתין עד שאספקת החלב וזמני ההנקה יתבססו (בדרך כלל 2-4 שבועות לאחר הלידה) לפני שתתחילי בשאיבת חלב. יוצא מהכלל:

- אם תהליך ההנקה לא מצליח מייד, שאיבה בקביעות יכולה לעזור לבסס ולעודד את אספקת החלב.
- אם את שואבת חלב שיינתן לתינוקך השווה בבית חולים.
- אם יש לך גודש בשדיים (כואבים ונפוחים), את יכולה לשאוב כמות קטנה של חלב לפני כל הנקה או בין הנקות על מנת להקל על הכאב ולעזור לתינוק להיצמד ביתר קלות.
- אם הפטמות שלך פצועות או סדוקות, ייתכן שתעדיפי לשאוב את החלב עד שיירפאו.
- אם הופרדת מתינוקך ובצונןך להמשיך להניק כאשר תתאחדו מחדש, עלייך לשאוב חלב בקביעות על מנת להמריץ את אספקת החלב שלך.

עלייך למצוא את הזמנים הטובים ביותר ביום כדי לשאוב את החלב, למשל ממש לפני האכלת התינוק או מייד אחרי ההאכלה הראשונה של התינוק בבוקר, כאשר השדיים גדושים או לאחר ההאכלה, אם התינוק לא רוקן את שני השדיים. אם חזרת לעבודה, ייתכן שתצטרכי לשאוב בזמן הפסקה. שימוש במשאבת חלב דורש תרגול וייתכן שיידרשו כמה ניסיונות לפני שתצליחי. למרבית המול, משאבת החלב הידנית של Philips Avent קלה להרכבה ולשימוש ואת תתרגלי תוך זמן קצר לשאוב באמצעותה.

- אין לחשוף את משאבת החלב לחום קיצוני ואין להניח אותה באור שמש ישיר.
- אם את אם שחולה בהפטיטיס B, הפטיטיס C או באידס (HIV), שאיבת חלב האם לא תפחית או תסלק את הסיכון של העברת הווירוס שלך לתינוקך באמצעות חלב האם.

כוסיות האחסון של Philips Avent, בקבוק Natural, מכסה, טבעת הברגה ופטמה

עבור הבטיחות והבריאות של ילדך

אזהרה!

- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.
- מציצה רציפה וממושכת של נוזלים תגרום לריקבון השיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים, או להסתובב/לרוץ בשעת השימוש בבקבוקים או בספלים.
- אם הבקבוק ייפול הוא עלול להישבר.
- עבור בקבוקי זכוכית: בקבוקי זכוכית יכולים להישבר.
- אין להניח את כוסיות האחסון בתנור חם או על כל משטח חם אחר.
- לעולם אין להשתמש בפטמות האכלה בתור אמצעי הרגעה, וזאת כדי למנוע סכנת חנק.
- לפני כל שימוש יש לבדוק את הבקבוק ופטמת ההאכלה ולמשוך את הפטמה לכל הכיוונים, כדי למנוע סכנת חנק. השליכי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לנזק או פגם.
- אין להשאיר פטמות באור שמש ישיר או בחום, או להשאירן טבולות בחומר החיטוי (תמיסת חיטוי) מעבר לזמן המומלץ, משום שהדבר עלול להחליש את הפטמה.
- יש לשמור את כל הרכיבים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- יש לנקות ולחטא לפני כל שימוש.

זהירות

- משאבת החלב מיועדת לשימוש חוזר של משתמשת יחידה בלבד.
- לעולם אל תפילי ואל תכניסי חפץ זר אל פתח כלשהו.
- לעולם אל תשתמשי באביזרים או בחלקים שהגיעו מיצרן אחר או בכאלו שאינם מומלצים במפורש על ידי Philips Avent.
- נקי, שטפי וחטאי את כל חלקי המשאבה לפני כל שימוש.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי אנטיבקטריאליים או בחומרי ניקוי שוחקים לניקוי החלקים של משאבת החלב.
- אל תשאבי ברציפות במשך יותר מאשר חמש דקות בכל פעם אם את לא מצליחה לשאוב חלב.
- אם הלחץ שנוצר לא נעים או שהוא גורם לכאב, נתקי את האטימה בין השד לגוף המשאבה בעזרת אצבעך והסירי את המשאבה מהשד.

הכנה לשימוש

לפני השימוש הראשון, נקי וחטאי את כל חלקי משאבת החלב בדרך הנכונה (בקרו באתר 'ניקוי וחיטוי'). לאחר מכן, נקי את כל החלקים לאחר כל שימוש וחטאי את כל החלקים לפני כל שימוש שלאחר מכן.

הקדמה

אנו מברכים אתכם על הרכישה ושמים על הצטרפותכם למשתמשים ב-Philips Avent! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips Avent מציעה, רשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.

למשאבת החלב הידנית של Philips Avent עיצוב ייחודי שמאפשר לך לשבת בתנוחה נוחה יותר בעת השאיבה. כרית העיסוי* הרכה מיועדת להעניק תחושה רכה וחמימה ולחקות את פעולת היניקה של תינוקך על מנת לגרות זרימת חלב מהירה - באופן שקט, נוח ועדין. המשאבה קומפקטית, קלה להרכבה, אינה מכילה ביספינוול A וניתן להדיח את כל חלקיה במדיח כלים. מומחים בשירותי הבריאות אומרים שחלב-אם הוא התזונה הטובה ביותר עבור תינוקות במהלך השנה הראשונה שלהם, בשילוב עם מזון מוצק לאחר 6 חודשים ראשונים. חלב האם שלך מותאם במיוחד לצרכים של תינוקך ומכיל נוגדנים שמסייעים בהגנה על התינוק מפני זיהומים ואלרגיות. משאבת חלב יכולה לעזור לך להיניק זמן רב יותר. את יכולה לשאוב ולאחסן את החלב כדי שתינוקך יוכל ליהנות מכל היתרונות הגלומים בו, גם אם אינך יכולה להיניק אותו בעצמך. מאחר שהמשאבה קומפקטית, שקטה ודיסקרטית לשימוש, תוכלי לקחת אותה לכל מקום, ולשאוב חלב בכל מקום שיהיה לך נוח, ולשמר על אספקת חלב סדירה לילדך.

*כרית העיסוי הנכללת עם המשאבה תוכננה להתאים באופן נוח לרוב האימהות. אם זאת, במידת הצורך ניתן לרכוש בנפרד כרית עיסוי לפטמות גדולות יותר.

תיאור כללי (איור 1)

- 1 ידית
- 2 דיאפרגמת סיליקון עם קנה
- 3 גוף המשאבה
- 4 כרית עיסוי
- 5 כיסוי
- 6 שסתום לבן
- 7 בקבוק Natural של Philips Avent (למעט SCF330/13)
- 8 מכסה (למעט SCF330/40)
- 9 טבעת הברגה
- 10 פטמה (למעט SCF330/40)
- 11 דסקת איטום (למעט SCF330/13)
- 12 מכסה כוסית אחסון (SCF330/13) בלבד
- 13 כוסית אחסון של Philips Avent (SCF330/13) בלבד
- 14 טבעת המתאם (SCF330/13) בלבד

שימוש מיועד

משאבת חלב הידנית של Philips Avent מיועדת לשאיבה ואיסוף של חלב משד של אישה מיניקה. המכשיר מיועד למשתמשת יחידה.

מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש לפני שימוש במשאבת החלב ולשמור אותו לעיון בעתיד.

התווית נגד

- לעולם אל תשתמשי במשאבת חלב כאשר את בהיריון, מפני השאיבה יכולה לזרז תהליך לידה.

אזהרה

- משאבת החלב אינה מיועדת לשימושן של נשים הסובלות מיכולות פיזיות, חושיות או שכליות מוגבלות (כולל ילדים), ולא לשימוש של אנשים ללא ניסיון או ידע, אלא אם כן הם תחת השגחתו של אדם האחראי לבטיחותם או שקיבלו ממנו הדרכה בקשר לשימוש במכשיר.
- יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים עם משאבת החלב.
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את משאבת החלב ולוודא שאין סימנים של נזק. אין להשתמש משאבת החלב אם היא אינה פועלת כשורה.
- לעולם, אל תשתמשי במשאבת החלב כאשר את ישנונית או רדומה.

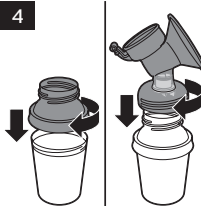
2



3



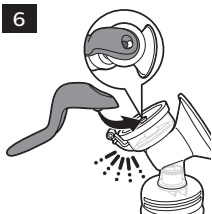
4



5



6



7



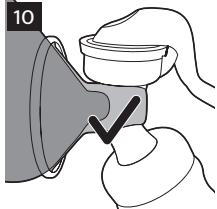
8



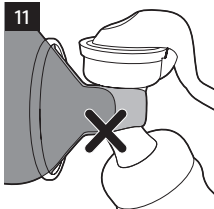
9



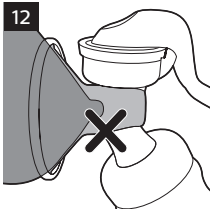
10



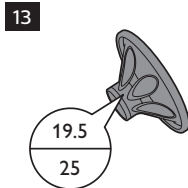
11



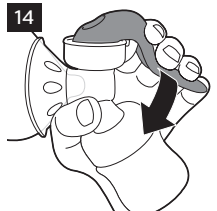
12



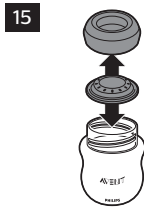
13



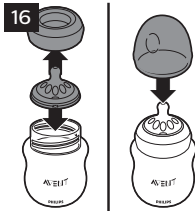
14



15

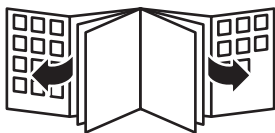


16



17





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4213.354.3655.2 (8/8/2019)



>75 % recycled paper
>75 % papier recyclé